

الفاتحة وجزء عَمٌ

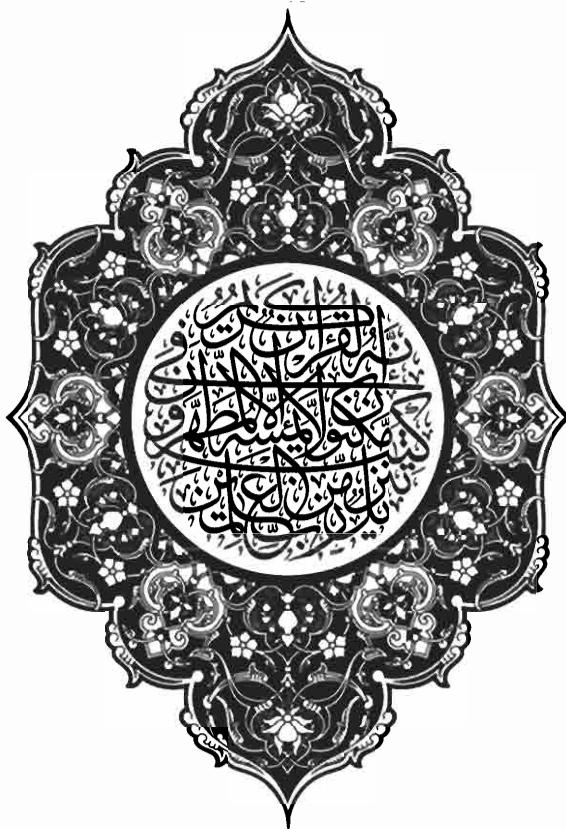
وترجمة معانيهما إلى
لغة التغالوغ الفلبينية

AL FATIHAH
AT
JUZ-U AMMA

At Ang Pagkakasalin Ng Mga
Kahulugan Nito Sa Wikang
Pilipino (Tagalog)

الفَاتِحَةُ
وَالْجَنَّةُ
وَتَرْجِمَةُ مَعَانِيهِمَا إِلَى
لُغَةِ النَّفَاعَةِ الْفَلَبِينِيَّةِ

مُحَمَّدُ الْمَلَكُ فِيَهُ الْطَّبَابَةُ الْمُصْحَفُ السَّرِيفُ





مجمع الملك فيصل للطباعة المصحف الشريف



**AL FATIHAH
AT
JUZ-U AMMA**

**At Ang Pagkakasalin Ng Mga
Kahulugan Nito Sa Wikang
Pilipino (Tagalog)**

**ANG GRUPONG MAGKAKAUGNAY NA GUSALI NI HARI
FAHD PARA SA PAGLIMBAG NG BANAL NA QUR-AN**

مقدمة

بقلم معالي الشيخ: صالح بن عبدالعزيز بن محمد آل الشيخ
وزير الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد
المشرف العام على المجمع

الحمد لله رب العالمين ، القائل في كتابه الكريم :
«...قَدْ جَاءَكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ وَكَثِيرٌ مُّبِينٌ» .

والصلوة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين ، نبينا محمد ، القائل :
« خيركم من تعلم القرآن وعلمه »

أما بعد :

فإنفاذًا لتوجيهات خادم الحرمين الشريفين، الملك فهد بن عبد العزيز آل سعود،
حفظه الله، بالعناية بكتاب الله، والعمل على تيسير نشره، وتوزيعه بين المسلمين، في
مشارق الأرض ومغاربها، وتفسيره، وترجمة معانيه إلى مختلف لغات العالم .
وإيماناً من وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد بالمملكة العربية
السعودية بأهمية ترجمة معاني القرآن الكريم إلى جميع لغات العالم المهمة تسهيلًا
لفهمه على المسلمين الناطقين بغير العربية، وتحقيقاً للبلاغ المأمور به في قوله عَلَيْهِ السَّلَامُ:
« بلغوا عنى ولو آية ». .

وخدمة إخواننا الناطقين بلغة التغالوغ يطيب لجمع الملك فهد لطباعة المصحف
الشريف بالمدينة المنورة أن يقدم للقارئ الكريم هذه الترجمة لمعاني سورة الفاتحة وجزء
« عم » بلغة التغالوغ التي قام بها كل من الشيخ أبو الحسن تراسون، والشيخ بديع الزمان
سالياو، والاستاذ محمد الأمين رودريجيز، وراجعها من قبل المجمع كل من الشيخ
محمد نذير إيل والشيخ إبراهيم عبد الكريم عبد الله .

وفي هذا المقام إننا لنشكر المكتب التعاوني للدعوة والإرشاد بالحمراء وسط مدينة جدة
لإذنه للمجمع بإعادة طبعها .

ونحمد الله سبحانه وتعالى أن وفق لإنجاز هذا العمل العظيم الذي نرجو أن يكون
خالصاً لوجهه الكريم، وأن ينفع به الناس .

إننا لندرك أن ترجمة معاني القرآن الكريم - مهما بلغت دقتها - ستكون قاصرة عن
أداء المعاني العظيمة التي يدل عليها النص القرآني المعجز، وأن المعاني التي تؤديها
الترجمة إنما هي حصيلة ما بلغه علم المترجم في فهم كتاب الله الكريم، وأنه يعتريها ما
يعتري عمل البشر كله من خطأ ونقص .

ومن ثم نرجو من كل قارئ لهذه الترجمة أن يوافي مجمع الملك فهد لطباعة المصحف
الشريف بالمدينة النبوية بما قد يجده فيها من خطأ أو نقص أو زيادة للافاده من
الاستدراكات في الطبعات القادمة إن شاء الله .

والله الموفق ، وهو الهادي إلى سواء السبيل ، اللهم تقبل منا إنك أنت السميع
العليم .

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Sa Ngalan ni Allah ang Pinakamaawain ang Pinakamahabagin

PUNONG SALITA NI

**DAKILANG AL-SHEIKH SALEH BIN ABDUL AZIZ BIN
MOHAMMAD ÂL- ALSHEIKH, MINISTRO NG MGA
PANG-ISLAMIKONG KAPAKANAN, PAGPAPALOOB
NG PERA, PAGDA'WAH AT PAGPAYO AT PANGKALA-
HATANG TAGAPAMAHALA NG "MUJAMMA" GRU-
PONG MAGKAKAUGNAY NA GUSALI NI HARI FAHD
PARA SA PAGLIMBAG NG BANAL NA QUR-AN SA
AL-MADINAH AL-MUNAWWARAH**

Ang papuri ay nauukol kay Allah ang Panginoon ng santi-
nakpan Ang nagsabi sa Kanyang banal na Aklat :

﴿...كَاتُوهُمْ وَكَيْتُهُمْ﴾ Katotohanan, dumating sa inyo
ang liwanag at tiyak na Aklat mula kay Allah.

At ang pagpapala at ang kapayapaan ay matomo ng pina-
kakila sa mga propeta at mga sugo ni Allah ang Propeta
natin si Muhammad, ang nagsabi: "Ang pinakamainam sa
inyo ay ang yaong pinag-aralan niya ang Qur-an pagkatapos
ay ipinangaral niya ito".

Upang maisakatuparan ang mga impormasyon ng Taga-
pamahala ng dalawang mga kagalanggalang na mga Masjid,
ang Hari na si Fahd bin 'Abdel 'Aziz, angkan ni Saud, ban-
tayan siya ni Allah- sa pag-alaga ng Aklat ni Allah at ang
paggawa ng madali sa pagkalat at pamimigay nito sa mga
Muslim sa silangan at kanluran ng Mundo at ang pagpapali-
wanag at pagsalin sa mga kahulugan nito sa iba't-ibang wika
ng Mundo.

At dahil sa paniniwala ng ministeryo ng mga pang-
islamikong kapakanan, pagpapaloob ng pera, pagda'wah at
pagpayo sa Kaharian ng Saudi 'Arabia sa kahalagaan ng pag-
salin ng mga kahulugan ng banal na Qur-an sa lahat ng mga
mahahalagang wika ng santinakpan upang madali maunaw-
aan ng mga Muslim na hindi nagsasalita ng wikang arabik, at

pagsagawa sa mensahing iniutos ng Propeta (ﷺ) sa kanyang pagsabi: “Iparating ninyo mula sa akin ang Islam, kahit isang *aayah* (bersikulo) lamang”.

At bilang serbisyo sa mga kapatid nating nagsasalita ng wikang tagalog ay ikinalulugod ng “Mujamma” ang igawad niya sa marangal na tagapagbasa ng pagkakasalin ng mga kahulungan ng “Surah al-Fatihah” at “Juz-u ‘Amma” sa wikang tagalog na isinagawa nina: Sheikh / Abulkhair Tarason, Sheikh Badee’udzaman Saliyaw at Ustadz Muhammad Al-Ameen Rodriguez, at sinuri muli nina: Sheikh Muhammad Nadheer Ebil, at Sheikh Ibrahim ‘Abdulkarim ‘Abdullah.

At sa pagkakataon na ito ay nagpapasaamat kami sa “Al-maktab at ta’awoni lid da’wati wal-irshad” Tanggalan ng pagtutulongan sa pagda’wah at pagpayo sa Al-Hamraa sa kalagitnaan ng lalawigan ng Jeddah sa Kaharian ng Saudi Arabia dahil sa kanyang pagbigay ng kapahintulotan sa “Mujamma” sa paglimbag nito muli.

At purihin natin si Allah kaluwalhatian sa Kanya Ang Ka-taastaasan sa Kanyang pagpatnubay sa pagtatapos sa daki-lang gawaing ito na ating hinahangad na sana’y magiging dalisay sa Kanyang Marangal na Mukha (Kay Allah) at magiging kapakipakinabang sa mga tao.

Katotohanan, talagang nauunawaan namin na ang pagsalin sa mga kahulungan ng banal na Qur-an ay kahit gaano kadalubhasa ay mahina pa rin sa pagganap ng mga dakilang kahulungan yaong itinuturo ng Mahimalang Qur-an, at ang mga kahulungan ginaganap ng pagsalin ay bunga lamang ng kaalaman ng tagapagsalin sa kanyang pag-uunawa sa banal na Aklat ni Allah, at mahahaluan din siya ng tulad ng nakahahalo sa lahat ng gawa ng mga tao tulad ng kamalian at kakulangan.

At ang huli ay hahangarin namin sa lahat ng tagapagbasa ng pagkakasaling ito ang ilaan niya sa “Mujamma” ang kanyang matatagpuan sa aklat na ito na kamalian o kakulangan o karagdagan; upang mapakinabangan ang kanyang pagwawasto, sa mga sumusunod na paglimbag “inshaa Allah” kung nanaisin ni Allah.

Si Allah ang tagapagpatnubay sa tuwid na landas, O’ Allah tanggapin Mo po sa amin, tunay na Ikaw ang Nakaririnig at Nakaalam.

**ANG PAGKAKASALIN NG KAHULUGAN NG SURAH AL-FATIYAH
(ANG PAMBUNGAD).**

شُورَةُ الْفَاتِحَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Sa ngalan ni *Allah* ang Pinakama-habagin ang Pinakamaawain. (Magsisimula ako sa ngalan ng *Allah*, paghahangad ng tulong, gabay at kasagutan Niya. (ﷺ) Pangalang pantangi ng “Rabb” Panginoon na Siya lang ang nararapat na sambahan, at pinakabukod-tangi sa mga pangalan Niya at hindi maaaring ipanganan sa iba, (الرَّحْمَنُ) ang Kanyang awa ay para sa lahat ng Kanyang nilikha, (الرَّحِيمُ) ang puspusang habag Niya ay para sa lahat ng mga mananampalataya sa Kanya. Ang dalawang bagay na ito ay kabilang sa Kanyang mga pangalan.
2. Ang papuri ay nauukol kay *Allah* ang Panginoon ng santinakpan. (Ito ay papuri ng *Allah* sa Kanyang sarili, kalakip nito ang pag-uutos Niya sa Kanyang mga alipin, at Siya lamang ang karapat-dapat nito dahil Siya lamang ang Lumikha ng lahat, Tagapangasiwa nito, Tagapag-alaga ng lahat ng Kanyang nilikha sa pamamagitan ng Kanyang biyaya at gabay ng Kanyang mga tunay na alipin tungo sa (Iman) pananampalataya at gawaing mabuti.
3. Ang Pinakamaawain ang Pinakamahabagin. (الرَّحْمَنُ) Ang Kanyang awa ay para sa lahat ng Kanyang nilikha, (الرَّحِيمُ) ang puspusang habag Niya ay para sa lahat ng mga mananampalataya, itong dalawa ay kabilang sa mga pangalan ng *Allah*.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ

مَلِكِ يَوْمَ الْيَمِينِ ﴿١﴾

4. Siya lamang ang Hari sa Araw ng Muling Pagkabuhay, saAraw ng Paghuhukom. (Ang pagtanto ng paghahari sa araw na ito dahil wala nang sinuman na mag-aangkin at wab nang makapagsasalita maliban sa pahintulutan Niya. Sa pagbigkas ng Muslim sa *aayah* na ito bawat *rak-* ‘*ah* ng *salah* ay nagpapaalala sa kanya sa Huling Araw, nag-uutos na paghandaan nito ng paggawa ng kabutihan at pag-iwas sa mga kasalanan at masasama).

5. Ikaw lamang ang aming sinasamba at Ikaw lamang ang aming hinihingian ng tulong. (Sa Iyo lamang kami susunod at sasamba at sa Iyo lamang hihangi ng tulong sa lahat ng pangangailangan namin, lahat ng bagay ay hawak ng Kamyay Mo, walang nagmamay-ari ng anuman kahit katiting na katiting na bagay maliban sa Iyo. Dito sa *aayah* na ito ang patunay na ang anumang uri ng ‘*ebaadah* ay hindi maaaring ituon ng alipin ng Allah sa iba maliban sa Kanya, dito rin ang gamot ng puso mula sa sakit na pagmamalabis, sa pag-pakitang tao, pagmamayabang at pagmamataas).

6. Patnubayan Mo po kami sa matuwid na landas. (Turuan Mo po kami at gabayan sa tuwid na landas at patatagin Mo po kami dito hangga sa matagpuan Ka namin. Ito ang Islam ang maliwanag na daan tungo sa pagmamahal ng *Allah*, sa Kanyang Paraiso. Ito ang itinuro ng Huling Sugo at Propeta na si Muhammad (ﷺ), walang daan tungo sa tunay na kaligaya-

إِيَّاكَ نَبْدُولُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِنُ ﴿٢﴾

أَهْدَنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿٣﴾

han kundi sa pagiging matuwid sa Islam.

7. Daan ng mga biniyayaan Mo -mga propeta, mga matatapat, mga martir sa *Jihad* at mga mabubuting alipin, silang mga pinatnubayan at matuwid- hindi ang daan ng mga isinumpa't pinagalitan yaong mga nakakaalam ng katotohanan Ngunit ito ay tinanggihan tulad ng mga Hudyo at ang mga tumulad sa kanila, ganoon din ang mga naligaw, yaong mga tumanggi at naligaw ng landas tulad ng mga Kristiyano at kung sinuman ang sumunod sa kanila.

Ito bilang *Du'aa* panalangin ay gamot sa puso ng Muslim mula sa sakit ng pagtanggi, kamangmangan at pagkaligaw. Ito rin ang katibayan na ang pinakadakilang biyaya sa lahat ay ang Islam, kaya kung sinuman ang nakaaalam ng katotohanan ay sinunud niya ito, siya ay karapatdapat sa landas na matuwid, kaya kung ganoon, walang pag-aalinlangan na ang mga sahabah ng Sugo ni Allah (ﷺ) ang karapatdapat nito kasunud ng mga propeta. Ang aayah na ito ang nagpatunay ng katangian nila at ang taas ng antas nila, kinalulugdan sila ag Allah.

Maging ang pagbigkas ng *Ameen* pagkatapos basahin ang *al-Fatihah* ay isang *Sunnah* na ang ibig sabihin ay dinggin o tanggapin Mo po O Allah, subalit ito ay hindi kabilang sa mga *aayah* ng *surah al-Fatihah*, ito ay pinagkasunduan ng mga pantas sa Islam na hindi isulat sa mga *Masaahif* (*Qur-an*).

صَرَطَ اللَّهُ أَنْفَقَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ
الْمَغْصُوبِ عَلَيْهِمْ
وَلَا أَصْنَاعٌ

**SURAH AN-NABA A (78) -
ANG DAKILANG BALITA**

سُورَةُ النَّبِيِّ

*Sa Ngalan ng Allah, ang
Pinakamahabagin, ang Pinakamaa-
wain*

1. Hinggil sa anong bagay ang kani-lang tinatanong (sa isa't isa)?
2. Ito ba ay tungkol sa pinakadakilang balita (ang Qur'an, na ipinadala kay propeta Muhammad ﷺ *sallal-lahu 'alayhi wa sallam*¹), na nagsaysay hinggil sa Pagkagunaw ng Daigdig, ang Buhay Pagkatapos ng kamatayan, ang Araw ng Muling Pagkabuhay at iba pa),
3. Na sila ay nagkaka- salungatan dahil sa kanya (sa pinakadakilang balita).
4. Hindi sila nararapat na magkasa-lungatan sa isa't-isa, katiyakan na mababtid nila (sa oras ng kanilang kamatayan)!
5. (Pinapaalalahanan silang) muli, hindi sila nararapat na magkasa-lungatan sa isa't-isa, katiyakan, mababtid nila (kapag sila ay naroroon na sa kani-kanilang mga libingan)!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَمَّ يَسَّأَلُونَ

عَنِ النَّبِيِّ الْعَظِيمِ

الَّذِي هُنْ فِيهِ مُخْلِفُونَ

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ

كُلَّا سَيَعْلَمُونَ

1- ﷺ : *Salla Allahu 'alayhi wa sallam*: Ang 'Salaah' at 'Salaam' ng Allah sa Kanyang Propeta Muhammad. Ang 'Salah' ng Allah para kay Propeta Muhammad ay ang Pagpuri Niya sa mga anghel na malalapit sa Kanya; na siya, ang Allah ang Kataas-taasan, ay nasa ibabaw ng Kanyang 'Arsh (Trono) (na angkop sa kanyang kamaharlikaan), na nasa itaas ng ikapitong kalangitan. At gayundin ang mga anghel sa kanya (sa Propeta) – siya ﷺ ay pinupuri rin. At ang 'Salaam' namang ay Allah ay ang Kanyang pangangalaga sa Propeta ﷺ mula sa kakulangan at anumang uri ng kasamaan. At kapag sinabi ng isang Muslim na ﷺ (Salla Allahu 'alayhi wa sallam), hinihiling niya sa Allah na ipagkalooob ang Kanyang Pagpuri at Katiwasayan kay Propeta Muhammad ﷺ .

6. Hindi ba, ginawa Naming² palatag ang kalupaan na parang higaan,
7. At ang mga bundok na parang mga nakabaon na talusok (upang hindi yumanig o gumalaw ang daigdig)?
8. At Aming kayong nilikha na mag-kakaparis (kalalakihan at kababaihan).
9. At Aming ginawa ang inyong pagtulog bilang paraan ng pagpapahingga.
10. At Aming ginawa ang gabi bilang panakip (sa pamamagitan ng kadi-liman nito),
11. At Aming ginawa ang araw bilang (paraan sa paghahanap ng inyong) ikabubuhay.
12. At (hindi ba) Aming itinayo sa itaas ninyo ang mga pitong mata-tag (na mga kalangetan),
13. At Aming ginawa (roon) ang isang Nagniningning na Ilawan (araw).

أَلَمْ يَجْعَلِ الْأَرْضَ مَهْدًا ﴿١﴾

وَالْجِبالُ أَوْتَادًا ﴿٢﴾

وَخَلَقْنَا كُلَّ أَزْوَاجًا ﴿٣﴾

وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سَبَانًا ﴿٤﴾

وَجَعَلْنَا أَيْلَلَ لِيَاسًا ﴿٥﴾

وَجَعَلْنَا الْأَنَارَ مَعَاشًا ﴿٦﴾

وَبَيَّنَنَا فَوْقَكُمْ سَبَاعِشَادًا ﴿٧﴾

وَجَعَلْنَا سَرَاجًا وَهَاجًا ﴿٨﴾

2- Pansinin ang ‘Pangngalang Pangmaramihan’ na ‘Namin’ na ginamit sa tala-tang ito (at sa iba pang pagsasalin ng kahulugan ng mga talata na ginamitan din ng mga ‘Pangngalang Pangmaramihan’ na ‘Kami’ at ‘Amin’). Dito, ang Allah ay nagsasalita sa ‘Unang Panauhan na Pangmaramihan’ na ‘Kami, Namin at Amin.’ Ito ay ‘Pangngalang Pangmaramihan’ ng paggalang at karanganlan, na ginagamit sa kamaharlikahan o makahari na Pagpapahayag, pagpapasiya at pag-papakita ng kapangyarihan. Subali’t, na kung saan ang ihahayang ay sadyang pansariling pagkakaugnay lamang, ‘Pangngalang Pang-isahan’ na ‘Ako’ at ‘Akin’ ang Kanyang ginagamit.

Kaya, kung makababasa kayo ng mga talata sa mga salin ng mga kahulugan ng Banal na Qur'an, na may mga ‘Pangngalang Pangmaramihan’ na ‘Kami,’ ‘Amin’ at ‘Namin.’ Hindi nangangahulugan nito, na ang Allah ay higit kaysa sa isa, kundi Siya ay nagsasalita sa pamamagitan ng ‘Pangmaramihan’ ng paggalang at karanganlan --- Nag-iisa lamang Siya at walang kasama sa kanyang pagiging Tagapaglikha! Hindi angkop sa Kanyang Kataas-taasan ang magkaroon ng kahanay!

14. At Aming ibinaba mula sa Dagim(isang uri ng ulap na pinanggagalingan ng tubig-ulang) ang marami at sunod-sunod napagkabuhos ng tubig.
15. Upang (sa pamamagitan nito ay) mapausbung Namin ang mga butil At sumibol ang mga pananim.
16. At magsilago ang mga halamanan.
17. Katotohanan, ang Araw ng Pagpasiya ay isang bagay na itinakda.
18. Ang Araw na kapag hinipan na ang ‘As-Soor’ (Trumpeta - sa huling pag-ihip nito), at kayo ay darating nang dagsaan mula sa mga libingan;
19. At ang mga kalangitan ay mabeksan na parang magkakaroon ng mga pintuan.
20. At ang mga bundok ay gagalaw mula sa mga lugar nito, na parang isang malikmata (lamang).
21. Katotohanan, ang Impiyerno ay isang lugar na tambangan (ambusan) ³.
22. At ang magiging hantungan ng mga ‘Taghun’ (yaong mga sumuway sa itinakdang hangganan na itinalaga ng Allah, tulad ng pag-samba sa mga diyus-diyosan, hindi paniniwala sa Tunay na Relihiyon -- Islm, sa Kaisahan ng Allah, pag-kukunwari, walang pakundangan na paggawa ng mga kasalanan pagiging kriminal at iba pa).
23. Sila ay mananatili roon nang napakahabang panahon (walang hanggan).

وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً بَحَاجَةً ﴿١﴾

لِتُنْجِحَ بِهِ حَبَّاً وَبَنَاناً ﴿٢﴾

وَجَنَّتِ الْفَانِيَةِ
إِنَّ يَوْمَ الْقُضَى كَانَ مِيقَاتًا ﴿٣﴾

يَوْمَ يُنْفَعُ فِي الصُّورِ فَنَّاثُونَ أَفَوْجًا ﴿٤﴾

وَفُتَحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَنْوَارًا ﴿٥﴾

وَسُرِّيَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٦﴾

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٧﴾

لِلظَّغْنِ مَبَابًا ﴿٨﴾

لِيُثِينَ فِيهَا أَحْقَابًا ﴿٩﴾

3- Ang Impiyerno ay inilarawan bilang isang tambangan, dahil ang mga naghimagsik laban sa Allah (sa pamamagitan ng pagtanggi sa Kanya) ay walang takot sa (Impiyeronong-Apoy na) ito, na nagpapasasa lamang sa buhay, walang ginawa kundi magpasarap sa buhay at ang iniisip lamang nila, ang mundong ito ay isang lugar na punung-puno ng kaligayahan para sa kanila. Hindi nila batid na ang Impiyerno ay nakatambang para sa kanila, na di-inaasahan ay biglang-bigla na lamang sisisluhin.

24. Wala silang lamig na matitikman roon, ni anumang inumin.
25. Maliban sa kumukulong tubig, at maruming pinaghugasan ng sugat (tulad halimbawa ng nana at iba pa).
26. Ang angkop na kabayaran (batay sa kanilang mga kasamaan).
27. Sapagka't katotohanan, hindi nila pinagtuanan ng pansin ang (Araw ng) Pagtutuos.
28. Bagkus ay kanila pang pinasinungalingan ang Aming mga 'Ayat' (mga Katibayan, Pagpapatotoo, Babala, Talata, Aral, Paghahayag (Rebelasyon), Palatandaan; at yaong dinala ng huling Propeta na si Muhammad ﷺ).
29. Gayung ang lahat ng mga bagay (na ito) ay Aming itinala sa isang Aklat --- (Ang 'Lawh Al-Mahfoudh').
30. "Samakatuwid, lasapin ninyo (ang naging bunga ng inyong mga ginawang kasamaan); wala Kaming karagdagang ibibigay sa inyo, maliban sa napakasidhing kaparusahan.
31. Katiyakan, ang para sa mga 'Al-Muttaqoon' ⁴, makakamit nila ang tagumpay (na Paraiso);
32. Mga hardin at ubasan;
33. At mga dalaga na magkakatulad ang edad;
34. At tasa na puno ng inumin.

لَآيْدُوْفُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ﴿١﴾

إِلَّا حَيْمَاءً وَغَسَّاقًا ﴿٢﴾

جَرَاءً وَفَاقًا ﴿٣﴾

إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ﴿٤﴾

وَكَذَّبُوا إِيمَنَنَا كِذَّابًا ﴿٥﴾

وَكُلَّ شَيْءٍ أَخْصَيْنَاهُ كِتَابًا ﴿٦﴾

فَدُوْعُوا فَنَّتِرْيَدَكُمْ إِلَّا عَدَابًا ﴿٧﴾

إِنَّ لِلْمُتَقِينَ مَفَارِزًا ﴿٨﴾

حَدَابِقَ وَأَعْنَابًا ﴿٩﴾

وَكَوَاعِبَ أَنْزَابًا ﴿١٠﴾

وَكَأْسَادَهَا قًا ﴿١١﴾

4- Al-Muttaqun - mga taong matatapat, relihiyoso/relihiyosa, na kinakatakutan nang labis ang Allah sa pamamagitan ng pag-iwas sa lahat ng uri ng mga kasalan at masasamang gawain na Kanyang ipinagbawal, at labis-labis na minamahal ang paggawa sa lahat ng mga uri ng kabutihan na Kanyang ipinag-utos.

35. Walang 'lagh-waa' (mga malalaswa, masasakit, panlalait, marurumi o masasamang salita) silang maririnigdoon ni anumang kasinungalingan;
36. Ang gantimpala mula sa iyong 'Rabb,'⁵ ang sapat na kabayaran (batay sa nagawa nilang kabutihan).
37. (Mula) sa 'Rabb' ng mga kalangitan at kalupaan, at sa anumang nasa pagitan ng mga ito --- ang Pinakamahabagin, walang sinuman ang mangangahas na magsalita sa Kanyang harapan (sa Araw ng Muling Pagkabuhay maliban sa pagkatapos Niya itong pahintulutan).
38. Ang Araw na ang 'Ar-ruh' (si anghel Jibril) at ang mga anghel ay nakatayo na magkakahayuan, walang magsasalita maliban sa sinumang pahintulutan ng Pinakamahabaging (Allah), at kung mayroon mang pahihintulutang magsalita, sasabihin niya lamang kung ano ang nararapat sabihin --- ang wasto.
39. Walang pag-aalinlangan na ito ang Tunay na Araw, samakatuwid, hayaan ng sinumang maynais, na humanap ng paraan (o daan) patungo

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كَذَّابًا ﴿٩﴾

جَرَاءً مِنْ رَيْكَ عَطَاءٌ حَسَابًا ﴿١٠﴾

رَبِّ الْسَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ

لَا يَغْلِكُونَ مِنْهُ خَطَابًا ﴿١١﴾

يَوْمَ يَقُومُ الْرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفَّاً

لَا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ

صَوَابًا ﴿١٢﴾

ذَلِكَ الْيَوْمُ الْمُحْكُمُ فَمَنْ شَاءَ اتَّخِذَ إِلَيْ رَبِّهِ

مَثَابًا ﴿١٣﴾

5- Rabb - Ito ang aktuwal na ginamit sa Banal na Qur'an. Nguni't sa lengguwaheng Filipino, walang angkop na salita ang maaaring itumbas upang maging kasinngkahulugan ng salitang 'Rabb.' Ito ay mangangailangan pa ng lubos na pagpapaliwanag upang maunawaan ito at di mabigyan ng limitadong kahulugan. Ang ibig sabihin nito: Ang Allah ang Nag-Iisa at Tanging Panginoon ng bagay, ng mga kalangitan at kalupaan, at ang lahat ng mga nasa pagitan ng mga ito, Siya ang Tagapaglikha, ang Nagmamay-ari ng lahat, ang Hari, ang Pinakamakapan-gyarihan, ang Tagapagpamahala, ang Tagapagpangalaga, ang Tagapagkaloob, ang Tagapagpanatili, ang Tagapagtustos, ang Tagapagtatag, ang Pinakamapag-mahal, ang Tagapagbigay ng kasiguruhan at iba pa. Samakatuwid, iminumung-kahi sa lahat na panatiliin ito sa oriinal nitong salita.

sa kanyang 'Rabb' (sa pamamagitan ng pagsunod sa Kanya, sa makamundong buhay na ito sa daigdig)!

40. Katiyakan, binabalaan Namin Kayo hinggil sa nalalapit na pagpaparusa, --- ang Araw na makikita ng tao ang ginawa ng kanyang mga kamay, at sasabihin ng mga walang pananampalataya: "Kahabag-habag para sa akin! Sana'y naging alabok lamang ako!"

إِنَّا أَنذَرْنَاكُمْ عَذَابًا فَرِسْبًا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ

مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُونَ لِيَتَّهِنُ كُثُرٌ

تربياً



SURAH AN-NAAZI'AAT(79)
YAONG MGA KUMUKUHA
(NG KALULUWA)

*Sa Ngalan ng Allah, ang
Pinakamahabagin, ang Pinakamaa-
wain*

1. Sumusumpa Ako sa pamamagitan ng mga anghel na humahabol (sa mga kaluluwa ng masasama at walang pananampalataya sa oras ng kanilang kamatayan), na may kasa-mang pagmamalupit;
2. Sumusumpa Ako sa pamamagitan ng mga anghel na kumukuha nang malumanay sa mga kaluluwa ng mananampalataya (sa oras ng kanilang kamatayan);
3. At sa mga anghel na napakabilis tumugon sa anumang ipinag-uutos (ng Allah) sa kanila.
4. At sa mga anghel na nag-uunahan upang dalhin ang mga kaluluwa.
5. At sa mga anghel na nangangasiwa at sumusunod sa anumang ipinag-utos mula sa kanilang 'Rabb,' samakatuwid, walang pag-aalinlangan na kayong tumanggi sa katotohanan ay tatawagin upang managot).
6. Sa Araw (ng Pagkagunaw ng Daigdig --- sa unang pag-ihip ng 'As-Soor' {Trumpeta}), na ang daigdig at mga bundok ay yayanigin nang napakasidhi (at lahat ay mamamatay),
7. Ang kasunod nito ay ang pangalawang pag-ihip ng 'As-Soor' (Trumpeta) (at ang lahat ay mabuhay na maguli),



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّزَّلَتِ فَرَقًا

وَالنَّشِطَاتِ شَطَا

وَالسَّيِّحتِ سَبِّحا

فَالسَّيِّقتِ سَبِّحا

فَالْمُدِيرَاتِ أَمْرَا

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْجَفَةُ

تَبْعَثُ الْأَرَادَةُ

8. (Ang ilan) sa mga puso sa Araw na yaon ay kakaba na may takot at pagkaligalig.
9. Ibababa nila ang kanilang mga paningin (dahil sa kalungkutan).
10. Sasabihin nila (ng mga walang pananampalataya) : “*Katotohanan ba na kami ay muling magbabalik sa dati (naming) kalagayan?*”
11. “*Kahit pagkatapos naming madurog na mga buto?*”
12. Sasabihin nilang (muli): “*Kung gayon, ang pagbabalik naming ito ay bilang isang talunan!*”
13. Ito lamang ay (isang sigaw - ang ikalawang pag-ihip ng ‘As-Soor’ [Trumpeta]).
14. At pagkatapos ay makikita na lamang nila ang kanilang mga sarili sa ibabaw ng (panibagong) kalupaan, na buhay pagkatapos nilang namatay,
15. May dumating ba sa iyo (O’ Muhammad ﷺ) na kuwento hinggil kay Mousa (Moises)?
16. Nang tinawag siya ng kanyang ‘Rabb’ mula sa Banal na lambak ng ‘Tuwa’ (isang lugar sa Bundok ng Sinai),
17. (At sinabi sa kanya): “Magtungo ka kay Fir'aun (*Pharaoh*), katotohanan, na siya ay lumabag sa lahat ng hangganan, (*sa pamamagitan ng pag-angkin sa kanyang sarili bilang ‘Rabb.’*

فُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجْفَةٌ ﴿٥﴾

أَبْصَرُهَا خَيْشَعَةٌ ﴿٦﴾

يَقُولُونَ أَءَنَّا مَرْدُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ ﴿٧﴾

أَءِ ذَكْنَا عَظِيمًا مَخْرَةً ﴿٨﴾

فَالْوَأْنِلَكَ إِذَا كَرَّةً خَاسِرَةً ﴿٩﴾

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَجْدَةٌ ﴿١٠﴾

فَإِذَا هُم بِالسَّاهِرَةِ ﴿١١﴾

هَلْ أَنْتَكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ ﴿١٢﴾

إِذْ نَادَنَهُ رَبُّهُ بِالْوَالِدِ الْمَقْدَسِ طَوَىٰ ﴿١٣﴾

أَذْهَبَ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿١٤﴾

18. At sabihin mo sa kanya: “*Nais mo bang linisin ang iyong sarili (mula sa kasalanan nang di-paniniwala at maging isang mananampalataya),*”
19. At akin kang papatnubayan sa iyong ‘Rabb,’ upang Siya ang iyong katakutan?
20. Pagkatapos ipinakita (ni Mousa) sa kanya ang dakilang palatandaan (himala).
21. Subalit (pagkatapos ng dakilang palatandaan na ipinamalas ni Mousa ay) pinasinungalingan niya (ni Fir'aun) ito at sinuway;
22. Pagkatapos ay tumalikod siya at nagsumigasig na gawin ang lahat ng paraan (upang kalabanin ang Allah).
23. Pagkatapos ay tinipon niya (Fir'aun) ng kanyang mga tauhan at gumawang pagpapahayag,
24. Sinabing: “*Ako ang inyong ‘Rabb; ang pinakamataas*”,
25. Na kung kaya pinarusahan siya ng Allah sa kanyang huli (na sinabi na: “*Ako ang inyong ‘Rabb,’ ang pinakamataas*”) at (sa kanyang) unang (sinabi na, “*o mga pinuno! wala akong alam na kayo ay may-roong ‘Rabb’ maliban sa Akin*”) paglabag sa batas.
26. Katotohanan, ang pangyayaring ito ay makapagtuturo ng babala sa mga yaong may takot sa allah.
27. Kayo ba (o’ mga tao) ang mahirap likhain, o ang Kanyang nilikhang kalangitan?

فَقُلْ هَلْ لِكَ إِلَّا أَنْ تَرْجُكُ ﴿١٨﴾

وَأَهْدِيَكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَلَا يَحْسُنَ ﴿١٩﴾

فَأَرْتُهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ ﴿٢٠﴾

فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ﴿٢١﴾

مِنْ أَذْبَرَ سَعْيَ ﴿٢٢﴾

فَحَسِّرَ فَنَادَىٰ ﴿٢٣﴾

فَقَالَ أَنَّارِيْكُمُ الْأَغْلَىٰ ﴿٢٤﴾

فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالًا لِّآخِرَةِ وَالْأُولَىٰ ﴿٢٥﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لِعْنَةً لِّمَنْ يَخْشَىٰ ﴿٢٦﴾

إِنَّمَا أَشْدُدُ حَلْقًا مَا لَمَّا بَنَهَا ﴿٢٧﴾

28. Inilagay Niya ito sa kaitaasan, at pare- pareho Niyang iniayos ang mga ito nang may kaganapan.
29. At tinakpan Niya ito ng gabi sa pamamagitan ng kadiliman, at sa (pamamagitan ng) umaga nito ay inilalabas Niya ang liwanag.
30. At pagkatapos nito ay pinalawak Niya ang kalupaan.
31. At mula roon ay pinalabas Niya ang tubig at pinasibol Niya ang mga damo.
32. At isiniayos Niya nang buong tagtag ang mga bundok (sa pamamagitan ng pagbabaon ng pundasyon nito).
33. Ari-arian at baon para sa inyo at sa inyong mga hayop.
34. Subalit kapag dumating na ang dakilang kapahamakan (ang oras ng pagkagunaw ng sandaigdigan, ang araw ng pagtutuos at iba pa).
35. Ang Araw na maaalaala ng tao kung ano ang kanyang pinagsikapan.
36. Ang Impiernong-Apoy ay ilalantad sa lahat upang ito ay kanilang mamalas.
37. Samakatuwid, ang para sa kanya na naging *Ta-gha* (lumabag sa lahat ng hangganan, sa pamamagitan ng di-paniniwala, pagsuway sa Allah, pagmamatupit at masasamang gawa).
38. At higit na minabuti ang buhay dito sa daigdig (sa pagsunod sa kanyang masasamang pagnanasa at mga kasakiman).

رَفِعَ سَتَكَهَا فَسَوَّنَهَا ﴿٤﴾

وَأَغْطَشَ لَيْلَاهَا وَأَخْرَجَ صُنْهَاهَا ﴿٥﴾

وَالْأَرْضَ بَعْدَ إِلَّا دَحَّهَا ﴿٦﴾

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءً هَا وَمَرَّ عَنْهَا ﴿٧﴾

وَالْجِبَالَ أَرْسَهَا ﴿٨﴾

مَنْعَالَ الْكُوْلُوْلَقِيْكُوْكُ ﴿٩﴾

فَإِذَا جَاءَمَتِ الظَّاهِةُ الْكَبِيرَى ﴿١٠﴾

يَوْمَ يَنْذَرُ كُلَّ إِنْسَنَ مَا سَعَى ﴿١١﴾

وَبَرِزَتِ الْجَحِيْمُ لِمَنْ يَرَى ﴿١٢﴾

فَأَمَّا مَنْ طَغَى ﴿١٣﴾

وَأَثْرَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿١٤﴾

39. Katiyakan, ang kanyang tahanan ay Impiernong-Apoy.
40. Subalit ang para sa kanya na kina-takutan ang pakikipagharap sa kanyang 'Rabb' at pinipilit na pigilan ang kanyang sarili sa paggawa ng mga kadumihan at mahahalay na pagnanasa.
41. Katiyakan, Paraiso ang kanyang magiging tahanan.
42. Tinatanong ka nila (O' Muhammad ﷺ) hingga sa Oras, --- kung kailan ito itatakda?
43. Wala kang kaalamang hingga sa (Oras na) ito (kung kailan ito magaganap).
44. Ang iyong 'Rabb' (lamang) ang nakaaalam kung kailan ito nakatakda?
45. Ikaw (O' Muhammad ﷺ) ay isang tagapagbabala lamang sa mga yaong may takot (hingga sa pag-dating ng Oras na ito).
46. Sa Araw na ito ay mamamalas nila (mga hindi naniwala), na tila sila ay namalagi lamang sa kanilang mga libingan ng isang hapon o isang umaga.

فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَى لِلْكُفَّارِ

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ، وَنَهَى النَّفَسَ
عَنِ الْهَوَى

فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى لِلْمُتَّقِينَ

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ إِبَانَ مُرْسَلَهَا

فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذَكْرَهَا

إِلَى رَبِّكَ مُنْتَهَى هَا

إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرٌ مَنْ يَخْشَى هَا

كَمَّمُهُمْ يَوْمَ يَرَوْهَا لَمْ يَلِبُّوا إِلَيْهِ

أَوْضَعُهَا



**SURAH 'ABASA (80) -
NAGKUNOT NG NOO**

*Sa Ngalan ng Allah, ang
Pinakamahabagin, ang Pinakamaa-
wain*

1. Siya (ang Propeta Muhammad ﷺ) ay nagkunot ng noo at iniwas ang kanyang mukha.
2. Dahil may dumating sa kanya na isang bulag na mama (na nais mag-kamit ng kaalaman, samantalang siya ay nagpapahayag sa isa o ilan sa mga pinuno ng mga angkan ng Quraysh).
3. Nguni't sino ang makapagsasabi sa iyo, na kung siya nga ay magiging malinis (mula sa mga kasalanan)?
4. O maaari siyang makatanggap ng babala, at ang babalang (ito) ay mapakinabangan niya?
5. Kung gayon, bakit sa kanya na nag-iisip na siya ay malaya sa kanyang sarili (dahil sa kanyang kayamanan).
6. Sa kanya ay dumalo ka (siya ang pinagtunuan mo ng pansi).
7. Ano ang halaga sa iyo kung hindi sila magiging malinis (mula sa maling paniniwala, ikaw ay isang Sugo lamang, na ang tungkulin ay ipahayag ang Mensahe ng Allah).
8. Gayong sa kanya na dumudulog (lumalapit na) sa iyo nang taimtim.
9. At natatakot (sa Allah at sa Kanyang kaparusahan).
10. Sa kanya ay naging pabaya ka at itinuon mo ang iyong pansi sa iba.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُورَةُ عَبْسٍ

أَنْجَاهُ الْأَغْمَنَ

وَمَا يَدْرِي بَكَ لِعَلَمَ دِرْزَقَ

أَوْ يَدْرِكُ فَنْفُعَهُ الْذِكْرَ

أَمَّا مَا أَسْتَغْنَى

فَأَنْتَ لَهُ أَصْدَى

وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يُرِزِّقَ

وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَى

وَهُوَ يَخْشَى

فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَعَّنَ

11. Huwag (mong gawin ang ganito)! katiyakan ang mga ito (ang mga talatang Qur'an) ay babala كَلَّا إِنَّهَا لَذِكْرٌ ﴿١﴾
12. Kung kaya, sa sinumang maynais, hayaan niyang bigyan ng kaukulan pagsin (o halaga) ang Aklat (Qur'an) na ito. فَإِنْ شَاءَ ذَكَرُهُ، ﴿٢﴾
13. Ang mga ito ay nakatala sa mga *su-huf* (na nasa 'Al-Lawh Al-Mahfoudh; na nasa ikapitong kalangitan) na iginagalang. فِي مُحْفِظٍ مَكْوَمٍ ﴿٣﴾
14. Dinadakila, nanatiling dalisay at banal مَرْفُوعٌ مُطْهَرٌ ﴿٤﴾
15. Sa mga kamay ng mga tagasipi (na mga Anghel). بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ﴿٥﴾
16. Kagalang-galang at masunurin. كَرَامٍ بُرُوقَرٍ ﴿٦﴾
17. Kasumpa-sumpa sa tao (na walang pananampalataya)! Papaanong hindi siya tumatanaw ng utang-naloob sa Allah! فَتَلَّا لِلْأَنْسَنَ مَا أَكْفَرَهُ، ﴿٧﴾
18. Mula sa anong bagay ba siya nilikha Niya (ng Allah)? مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ، ﴿٨﴾
19. Mula sa 'Nutfah' (patak ng semilya na nagmula sa lalaki at babae) siya ay nilikha Niya, (at) pagkatapos ay itinakda para sa kanya ang angkop na sukat. مِنْ نُطْفَةٍ خَلَقَهُ، فَقَدَرَهُ، ﴿٩﴾
20. Pagkatapos ay ginawang madali para sa kanya ang uri ng pamumuhay. ثُمَّ أَسْبَلَ بَشَرًا ﴿١٠﴾
21. Pagkatapos ay sinasanhi Niya, na siya (ang tao) ay mamatay at malayay sa kanyang libingan. ثُمَّ أَمَاهَهُ، فَأَقْبَرَهُ، ﴿١١﴾
22. Pagkatapos, kapag Kanyang ninais, Kanya siyang bubuhaying muli. ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنْشَرَهُ، ﴿١٢﴾
23. Katiyakan, ito ay magaganap --- kapag Kanyang ninais, Kanya siyang bubuhaying muli! Subali't hindi niya (ng tao) ginawa ang ipinag-utos sa kanya ng Allah. كَلَّا لَتَابِعُضُّ مَا أَمَرَهُ، ﴿١٣﴾

24. Kung gayon, hayaang pagmasdan ng tao ang kanyang kinakain (kung paano ito ipinagkaloob sa kanya).
25. Na Aming ibinuhos nang masagan-a ang tubig (sa mga pananim).
26. At sa pamamagitan nito ay natipak ang mga lupain.
27. At sinanhi Namin mula roon na umusbong at lumago ang mga butil.
28. At mga ubas at mga sariwang gu-lay.
29. At mga aseytunas (oliba) at mga datiles.
30. At mga halamanan, malalago at nagtataasang mga punongkahoy.
31. At mga prutas na iba't-ibang uri at mga damo at 'Abba' (mga uri ng halaman na ang mga dahon ay gin-agamit sa panggagamot at isinasangkap sa mga pagkain).
32. Isang panustos (kabuhayan) para sa inyo at sa inyong mga hayop.
33. At pagkatapos, kapag dumating ang 'As-sakh-khah' (nakabibinging ingay sa Araw ng Muling Pagkabuhay, ang pangalawang pag-ihip ng 'As-Soor'-Trumpeta).
34. Sa Araw na yaon, ang isang tao ay tatakas (iiwas) mula sa kanyang sariling kapatid
35. At mula sa kanyang ina at sa kanyang ama
36. At mula sa kanyang asawa at sa kanyang mga anak.
37. Bawa't isang tao sa Araw na yaon, ay sapat lamang na maasikaso niya ang kanyang sarili.
38. Ang mga mukha ng ilan sa Araw na yaon ay nagniningning.

فَلَيَنْظُرُ الْأَنْسَنُ إِلَى طَعَامِهِ ﴿١﴾

أَنَّا صَبَّنَا الْمَاءَ صَبَّنًا ﴿٢﴾

ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقَّةً ﴿٣﴾

فَأَبْنَيْنَا فِيهَا حَجَّاً ﴿٤﴾

وَعَنْبَأْ وَقَضَبَ ﴿٥﴾

وَزَسْتُوْنَا وَنَخْلَأْ ﴿٦﴾

وَحَدَّ آئِنْ عَلَبَ ﴿٧﴾

وَفَكَّهَهُ وَأَبَانَ ﴿٨﴾

مَنْتَعَ الْكُوْنُ وَلَا تَنْعِمُكُنْ ﴿٩﴾

فِيَادِجَاءَتِ الْأَصْحَاحَةُ ﴿١٠﴾

يَوْمَ يَبْرُرُ الْمُرْتَمِّهِ مِنْ أَخِيهِ ﴿١١﴾

وَأَمْدَهُ وَأَبِيهِ ﴿١٢﴾

وَصَحِحَّهُهُ وَبَنِيهِ ﴿١٣﴾

لِكُلِّ أَمْرٍ يُمْرِئُ مِنْهُمْ يُوْمَدِشَانُهُ يُغَيْرِيهِ ﴿١٤﴾

وُجُوهٌ يَوْمَ نُمْسِفَهُ ﴿١٥﴾

39. Pagkakagalak at kasiyahan sa ma-gandang balita (ng Paraiso).
40. At ang iba namang mga mukha sa Araw na yaon ay maalikabok.
41. Kadiliman ang sasaklob sa kani-la.
42. Sila ay ang mga yaong 'Kafarah' (hindi naniwala sa Allah, at sa Kanyang kaisahan at sa Kanyang sugong si Muhammad ﷺ) at *Fajarah* (mga makasalanan at guma-gawa ng mga kasamaan).

ضَاحِكَهُ مُسْبِتَرَةٌ ﴿١﴾

وَجْهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا عَبْرَةٌ ﴿٢﴾

رَهْفَهَا قَزْرَةٌ ﴿٣﴾

أُولَئِكَ هُمُ الْكَفَرَةُ الْفَجَرُونَ ﴿٤﴾



SURAH AT-TAKWEER (81) -
KAPAG ANG ARAW AY UMIKOT NANG PAPULUPOT HANGGANG SA ITO AY UNTI- UNTING KUMUNOT AT MAWALAN NG LIWANAG AT PAGKATAPOS AY (BIGLA NA LAMANG) TITILAMPON.

Sa Ngalan ng Allah, ang pinakama-habagin, ang pinakamaawain

1. Kapag ang Araw ay nag ‘Kuwirat’--- umikot nang papulupot hanggang sa ito ay unti-unting kumunot at mawalan ng liwanag at pagkatapos ay (bigla na lamang) titilampon.
2. At kapag ang mga bituin ay nagsipaglaglagan.
3. At kapag ang mga bundok ay nagsipaglaho (dahil sa ito ay madudurog na parang alikabok).
4. At kapag ang buntis na kamelyo ay hindi na mabibigyan ng pansiñ (mapababayaan na dahil sa sidhi ng pangyayari).
5. At kapag magsasama-sama ng lahat ang mga mababangis na hayop (sapagka’t mawawala na ang kani-lang mga bangis dahil sa tindi nang nagaganap).
6. At kapag ang mga karagatan ay matutulad sa nagliliyab na apoy at mag-uumapaw.
7. At kapag ang mga kaluluwa ay nagtitipontipon (ang mga mabubuti ay para sa mabubuti, ang masasa-ma ay para sa masasama.)

سُورَةُ التَّكْوِيرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا الْشَّمْسُ كُوَرَتْ

وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ

وَإِذَا الْجِبَالُ شَرِقَتْ

وَإِذَا الْعِشَارُ عَطَلَتْ

وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرتْ

وَإِذَا الْبَحَارُ سِرِحَتْ

وَإِذَا النُّفُوسُ رُوَجْتْ

8. AT kapag tinanong na, ang batang sanggol (na babae) kung bakit siya inilibing ng buhay.
9. Sa anong kasalanan at siya ay pinateay?
10. At kapag ilalantad na ang talaan ng bawa't tao (na kung saan nakasulat ang kanilang mga ginawang mabuti at masama).
11. At kapag inialis na ang mga kalan-gitan mula sa mga lugar nito.
12. At kapag sinilaban na nang matindi ang Impiyernong-Apoys.
13. At kapag ilalapit na ang Paraiso (sa mga 'Al-Muttaqoon').
14. Pagkatapos, mababatid ng bawa't tao kung ano ang para sa kanya.
15. Kaya katiyakan, sumusumpa Ako sa pamamagitan ng mga planeta at mga bituin.
16. Na lumilitaw kapag gabi at naglalaho kapag umaga.
17. At (sumusumpa Ako) sa gabi kapag ito ay sumasapit (o kapag ito ay lumilisan).
18. At (sumusumpa Ako) sa umaga kapag ito ay papaliwanag.
19. Katiyakan, ito ang Salita (ang Qur'an na dinala o binigkas) ng kagalang-galang na Tagapagdala ng Mensahe (na si Anghel Jibreel), (mula sa Allah para kay Propeta Muhammad).
20. Na pinagkalooban ng kapangyarihan at mataas na katungkuluan mula sa Allah --- ang 'Rabb' ng Al-'Arsh (Trono).
21. Na sinusunod (ng mga anghel) at pinagkakatiwalaan doon (sa mga kalangitan).

وَإِذَا الْمَوْءُودَةُ شُلِّتَ ﴿٤﴾

يَا أَيُّ ذَنْبٍ قُلِّتَ ﴿٥﴾

وَإِذَا الظُّفَرُ تُثِيرَتْ ﴿٦﴾

وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِّطَتْ ﴿٧﴾

وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ﴿٨﴾

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْفَتْ ﴿٩﴾

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَا أَخْضَرَتْ ﴿١٠﴾

فَلَا أَقِيمُ بِالْخَيْسَ ﴿١١﴾

الْجَوَارِ الْكَنَّى ﴿١٢﴾

وَأَتَيْلَ إِذَا عَسَسَ ﴿١٣﴾

وَالصَّبْحَ إِذَا نَفَسَ ﴿١٤﴾

إِنَّهُ لِغَوْلٍ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿١٥﴾

ذِي قُوَّةٍ عِنْدِ الْمَرْشِ مَكِينٍ ﴿١٦﴾

مُطَاعَمٌ أَمِينٌ ﴿١٧﴾

22. At ang inyong kasama (si Muhammad ﷺ) ay hindi isang baliw.
23. At katotohanan na nakita niya (Muhammad ﷺ) si (anghel Jibreel sa tunay niyang anyo) sa maliwanag na kalawakan na abot-tanaw (sa may dakong silangan).
24. At hindi niya (Muhammad ﷺ) ipinagkakait (sa mga tao) ang paghatid ng kaalaman hinggil sa mga 'Al-Gheyb'.⁶
25. At ito (ang Qur'an) ay hindi salita ng isinumpang satanas.
26. Kung gayon, saan pa kayo tutungo (Ano pa ba ang pipiliin ninyo --- ang tanggapin ang Qur'an at sumunod sa kautusan ng Allah o tanggihan ang Qur'an at sumuway sa kautusan ng Allah)?
27. Katiyakan na ito (ang Qur'an) ay isang paalaala sa lahat ng mga 'Alamin (mga tao, mga Jinn at lahat ng mga bagay).
28. Sinuman sa inyo ang magnanais na lumakad sa tuwid na landas.
29. At wala Kayong mananais, maliban na lamang sa kung ito ay nanaisin ng Allah --- ang 'Rabb' ng lahat ng mga 'Alamin (mga tao, mga Jinn at lahat ng mga bagay).

وَمَا صَاحِبُكُمْ بِسَجْنَوْنِ ﴿٢١﴾

وَلَقَدْ رَأَهُمْ بِالْأَفْيَ الْمُتَّيِّنِ ﴿٢٢﴾

وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَيْنِ ﴿٢٣﴾

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ سَيِّطَنِ تَرْجِيْرٍ ﴿٢٤﴾

فَإِنَّ نَذْهَبُونَ ﴿٢٥﴾

إِنْ مُوْلَى الْأَدْكَ لِلْعَالَمِينَ ﴿٢٦﴾

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ ﴿٢٧﴾

وَمَا نَشَاءُ مِنْ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ

الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾

6- Al-Ghayb: Ang literal na kahuligan nito ay ang mga bagay na di-nakikita. Magkagayunpaman, ang salitang ito ay nasasaklawan ng napakalawak na mga kahuligan: Paniniwala sa Allah, mga Anghel, mga Banal na Aklat, mga Sugo ng Allah, ang Araw ng Muling Pagkabuhay at Al-Qadar (ang tamang sukat sa pagkakatadhana sa lahat ng mga bagay). Napapaloob din dito ang hinggil sa kung ano ang inihayag ng Allah at ng Kanyang Sugo na may kinalalaman sa mga bagay na nagdaan, pangkasalukuyan at panghinaharap; halimbawa'y ang balita hinggil sa Paglikha ng mga kalangitan at kalupaan, ang kaalaman hinggil sa mga panghalaman na mga bagay, at sa mga pang-hayop. Ang balita hinggil sa mga nasyon na nagdaan, ang kaalaman hinggil sa pagiging totoo ng kamatayan at ang buhay pagkatapos nito, ang Kabilang Buhay, ang Paraiso, Impiyernong-Apoys at iba pa.

**SURAH AL-INFITAAR (82) -
ANG PAGKAKABIYAK NG MGA
KALANGITAN**

*Sa Ngalan ng Allah, ang
Pinakamahabagin, ang Pinakamaa-
wain*

1. Kapag ang mga kalangitan ay nagkabiyak-biyak.
2. At kapag maglaglagan ang mga bituin at magkalat.
3. At kapag umapaw ang karagatan (at ito ay magiging isa na lamang).
4. At kapag itinaob na ang mga libangan (at inilabas ang mga nasa loob nito).
5. Kapag ito ay naganap, mababatid ng tao kung ano ang mangyayari sa kanya --- kung ang bagay na ganoon ang kanyang nagawa at kung ang bagay na ganito ay hindi niya nagawa.
6. O' ikaw na Tao! Anong bagay ang nakapaglinlang sa iyo at nasuway mo ang iyong 'Rabb,' ang Pinakamapagbigay?
7. Na Siyang lumikha sa iyo, humubog sa iyo nang ganap, at binigyan ka Niya ng angkop na sukat.
8. Sa anumang anyo na Kanyang ninais ay hinubog ka Niya.
9. Subali't tinanggihan mo ang Araw ng Paghuhukom.
10. Gayung katotohanan, (na may mga hinirang na mga anghel) na nagmamasid sa inyo upang kayo ay bantayan.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ أَنْفَطَرَتْ ﴿١﴾

وَإِذَا الْكَوَافِكُ اسْتَرَتْ ﴿٢﴾

وَإِذَا الْبَحَارُ فُجِرَتْ ﴿٣﴾

وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْرَتْ ﴿٤﴾

عَمِّتْ نَفَسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخْرَتْ ﴿٥﴾

يَأَيُّهَا أَيُّهَا النَّاسُ مَا أَغْرَىكُمْ بِكَرِيمُهُ ﴿٦﴾

الَّذِي خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَسُوَّى كُلَّ كُلُوبَكُمْ ﴿٧﴾

فِي أَيِّ صُورَةٍ مَا شَاءَ رَبُّكَ ﴿٨﴾

كَلَّا بَلْ تَكَدُّبُونَ بِالَّذِينَ ﴿٩﴾

وَلَمَّا عَلِمْتُمُوهُنَّ لَهُمْ نَظِيرٌ ﴿١٠﴾

11. Sila ay mga (kagalang-galang na mga anghel sa paningin ng Allah), isinusulat (ang inyong mga gina-gawa at sinasabi).
12. Batid nila ang lahat ng inyong mga ginagawa.
13. Katotohanan, ang mga ‘Abraar’⁷ ay magkakamit ng kaligayahan (sa Paraiso).
14. At katotohanan, ang mga ‘Fujjaar’⁸ ay sa naglalagablab na Apoy (ng Impiyerno) mapupunta.
15. Na kung saan sila ay papasok at matitikman nila ang naglalagablab na Apoy sa Araw ng Paghuhukom.
16. At sila (ang mga ‘Fujjaar’) ay hindi makalalabas roon.
17. At ano ba ang pagkakaalam mo hinggil sa Araw ng Paghuhukom.
18. Muling (inuulit sa iyo), ano ba ang talagang pagkakaalam mo hinggil sa Araw ng Paghuhukom?
--- (Sa katotohanan ay wala, maliban na lamang kung nabatid mo ang babala at pinagtunuan ito ng pansin)?
19. Ito ang Araw (Araw ng Paghuhukom), na walang sinuman ang magkakaroon ng kakayahan (na mailigtas ang iba), at ang Pagpapasiya, sa Araw na yaon, ay (tanging sa kapasiyahan lamang ng) Allah.

كِرَامًا كَيْنَينَ ﴿١﴾

يَعْلَمُونَ مَا نَفَعُونَ ﴿٢﴾

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٣﴾

وَلَنَّ الْفُجَارَ لَفِي حَمِيرٍ ﴿٤﴾

يَصْلُوْنَهَا يَوْمَ الدِّينِ ﴿٥﴾

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَافِيْنَ ﴿٦﴾

وَمَا أَدْرَكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿٧﴾

ثُمَّ مَا أَدْرَكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿٨﴾

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْئًا
وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِّلَّهِ ﴿٩﴾

7- ‘Abraar:’ Mga tapat na mananampalataya at matuwid.

8- ‘Fujjar:’ Mga napakasama, walang pananampalataya, mga makasalanan at gumagawa ng mga kasamaan.

**SURAH AL-MUTAFFIFEEN (83) -
YAONG NAKIKITUNGO SA
PAMAMAGITAN NG PANDA-
RAYA**

*Sa Ngalan ng Allah, ang
Pinakamahabagin, ang Pinakamaa-
wain*

1. Kapighatian ang para sa mga 'Al-Mutaffifeen' (mga mandaraya sa timbang at sukat --- kinukuha ang karapatan ng iba).
2. Na kapag sila ay tumatanggap ng sukat (o bumili) mula sa mga tao, hinihingi nila ang kanilang karapatan na hustong sukat.
3. Subali't kapag sila naman ang nagbibigay ng sukat at timbang (o nagbebenta) sa mga tao, hindi nila ibinibigay ang kaukulang sukat para sa mga ito (at nandaraya sila).
4. Hindi ba nila inisip na sila ay Bubuhaying Muli (upang managot).
5. Sa Dakilang Araw na yaon.
6. Sa Araw na kapag ang sangkatauhan ay tatayo sa harapan ng 'Rabb' ng mga 'Alamin' (mga tao, mga Jinn at lahat ng mga bagay)?
7. Hindi totoo ang inyong mga hak-haka! Katiyakan, ang Talaan ng mga 'Fujhaar' ay (iniingatan) sa 'Sijjeen.'
8. At ano ang pagkakaalam mo hinggil sa 'As-Sijjeen'?
9. Ito ay isang Talaan na pinagsusulatan (ng mga masasama --- may tanda na ito ay para lamang sa mga masasama).

سُورَةُ الْمَطْفَفِينَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيَلِلْمَطْفَفِينَ ﴿١﴾

الَّذِينَ إِذَا أَكَلُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾

وَإِذَا كَلُوْهُمْ أَوْ زَوْهُمْ يُخْسِرُونَ ﴿٣﴾

أَلَا يُظْنُ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ﴿٤﴾

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَارِ لِفِي سِجِّينٍ ﴿٧﴾

وَمَا أَذْرَكَ مَا سِجِّينٌ ﴿٨﴾

كِتَابٌ مَّرْفُوعٌ ﴿٩﴾

10. Kapighatian, sa Araw na yaon, sa mga tumanggi (sa Allah, sa Kanyang mga Anghel, sa Kanyang mga Aklat, sa Kanyang mga Sugo, sa Araw ng Muling Pagkabuhay at sa Qadar).
11. Yaong mga tumanggi sa Araw ng Paghuhukom.
12. At walang sinuman ang maaaring tumanggi (sa Araw ng Paghuhukom), maliban sa mga yaong palaging lumalabag sa hangganan, (sa pamamigitan ng di-paniniwala, pang-aapi, di-pagsunod sa Allah) paggawa ng kasalanan at kasamaan!.
13. Kapag ang Aming mga Talata (mga 'Ayah' ng Qur'an) ay binigkas sa kanya, sasabihin niya: "Kabulaanang salaysay ng unang panahon!"
14. Katiyakan, hindi ito isang kabulaanang salaysay! (Ang dahilan kung bakit ganito ang kanilang mga sin-asabi ay) dahil sa ang kanilang mga puso ay nabalutan na ng mga kasalanan at maruming mga gawain (*Ar-Raan*), na kanilang kinasanayang gawin.
15. Katiyakan, hindi ito isang kabulaanang salaysay! Walang pag-aalinlangan, ang kanilang (mga masamang ginawa) ang siyang tatabing upang hindi niya makita ang kanyang 'Rabb' sa Araw na yaon.
16. Pagkatapos, walang pag-aalinlangan, sila ay katiyakang papasok at matitikman ang naglagablab na apoy ng Impierno.
17. Pagkatapos, sasabihin sa kanila: "Ito (ang bunga) ng mga kinagawian ninyong tanggihan!"

وَيَلِّيْوْمِيْنِ لِلْكَبِيْرِينَ ﴿١﴾

الَّذِيْنَ يَكْبُوْنَ يَوْمَ الدِّيْنِ ﴿٢﴾

وَمَا يَكْذِبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْدِيْشِمٍ ﴿٣﴾

إِذَا نَتَلَ عَلَيْهِ أَيْتَنَا قَالَ أَسْطَرُ الْأَوَّلِيْنَ ﴿٤﴾

كَلَّا إِنَّ رَانَ عَلَىٰ فُلُوْبِهِ مَا كَانُوا يَكْسِبُوْنَ ﴿٥﴾

كَلَّا إِنَّهُمْ عَنِ رَبِّهِمْ يَوْمِيْنِ لَحَجُوْبُوْنَ ﴿٦﴾

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُو الْجَعِيْمِ ﴿٧﴾

ثُمَّ يَقُولُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَكْذِبُوْنَ ﴿٨﴾

18. Katiyakan, ito ay hindi isang kabaalanang salaysay! Walang pag-aalinlangan, ang Talaan ng mga 'Abraar' ay (iniingatan) sa 'Illiyoon.
19. At ano ang pagkakaalam mo hinggil sa 'Illiyoon?
20. Ito ay isang Talaan na pinagsusulatan (ng mga mabubuti).
21. Na kung saan sasaksi yaong malapit (sa Allah, halimbawa ay mga anghel).
22. Walang pag-aalinlangan, ang mga 'Abraar' ay nasa lubos na kaluguran (sa Paraiso).
23. Nasa mga luklukan (trono), nakaatingin (sa lahat ng mga bagay).
24. Mababakas ninyo sa kanilang mga mukha ang ningning ng kanilang kagalakan.
25. Sila ay bibigyan ng dalisay-na-inumin, na mahigpit ang pagkakasara (at hindi pa nabubuksan).
26. At ang huling idudulot nito (pagkatapos nilang inumin) ay amoy ng isang 'Misk' (Musk), at dahil dito, hayaan ng sinumang magnais mag-punyagi (taimtim na madaliin ang pagiging masunurin sa Allah).
27. Ito ay nahahaluan ng 'Tasneem'
28. Isang bukal na kung saan magsisiniom yaong malalapit sa Allah.
29. katotohanan! (Sa panahon ng pananatili sa daigdig ng mga) Yaong gumawa ng mga kasalanan, ay lag-ing nagtatawa sa mga mananam-palataya.

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِتْيَنٍ ﴿١٧﴾

وَمَا أَدْرَكَ مَاعِلَّهُنَّ ﴿١٨﴾

كِتَابٌ مَرْفُوعٌ ﴿١٩﴾

يَشَهُدُهُ الْمُقْرَّبُونَ ﴿٢٠﴾

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢١﴾

عَلَى الْأَرْضِ يَنْظُرُونَ ﴿٢٢﴾

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَصْرَةً الْعَيْمٍ ﴿٢٣﴾

يَسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ ﴿٢٤﴾

خَتَمَهُ مِسْكٌ وَفِي ذَلِكَ فَلَيَتَافِسِ

الْمُنَفِّسُونَ ﴿٢٥﴾

وَمِنْ رَاحَةٍ، مِنْ تَسْنِيمٍ ﴿٢٦﴾

عَيْنًا يَسْرَبُ بِهَا الْمُقْرَّبُونَ ﴿٢٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ أَمْوَالَ

يَضْحَكُونَ ﴿٢٨﴾

30. At sa tuwina na dumaraan sila (sa harapan ng mga mananampalataya), ay nagkikindatan sila sa isa't isa (na may pangungutya).
31. At kapag sila ay bumalik sa sarili nilang mga angkan at pamilya, ay ipinagmamalaki pa nila (ang kani-lang mga nagawang panlalait).
32. At kapag sila ay nakita nila (ang mga may pananampalataya,) kani-lang sinasabi: "Katiyakan! Sila ay naligaw ng landas"
33. Gayong sila (ang mga makasalan at walang pananampalataya) ay hindi ipinadala upang magmasid sa mga may pananampalataya.
34. Subali't sa Araw na ito (sa Araw ng Muling Pagkabuhay) ang mga may pananampalataya ay hahalak-hak sa mga walang pananampalataya.
35. Sila ay nasa (matataas) na mga tro-no,nakatingin (sa lahat ng mga bagay).
36. Hindi ba ang mga walang pananampalataya ay nagbayad lamang (nang kabuuhan) sa kanilang mga pinaggagawa?

وَإِذَا أَمْرُوا بِهِمْ يَنْعَمِرُونَ ﴿٢٦﴾

وَإِذَا أَنْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ أَنْقَلَبُوا فَكِهِنَ ﴿٢٧﴾

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَؤُلَاءِ لِضَالُونَ ﴿٢٨﴾

وَمَا أَرْسَلُوا عَلَيْهِمْ حَفَظِينَ ﴿٢٩﴾

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ
يَضْحَكُونَ ﴿٣٠﴾

عَلَى الْأَرْضِ يَنْظُرُونَ ﴿٣١﴾

هَلْ ثُوبَ الْكُفَّارِ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٢﴾



**SURAH AL-INSHQAAQ (84) -
ANG PAGKAKAHIWA-HIWA-
LAY NG MGA KALANGITAN**

*Sa Ngalan ng Allah, ang
Pinakamahabagin, ang Pinakamaa-
wain*

1. Kapag ang mga kalangitan ay mag-kahiwa-hiwalay.
2. At ito (ang mga kalangitan) ay makikinig sa ipag-uutos ng Kanyang 'Rabb' at kusang susunod.
3. At kapag inilatag na ang kalupaan (magiging patag na ang lahat).
4. At ilalabas (ng kalupaan) ang lahat ng nasa loob nito at bibigyan ng kalayaan ang lahat.
5. At ito (ang kalupaan) ay makikinig sa ipag-uutos ng Kanyang 'Rabb' at kusang susunod.
6. O' ikaw Tao! Katotohanan, bumabalik ka sa iyong 'Rabb' --- kasama ang iyong mga gawa at pagkilos (mabuti o masama), isang tiyak na pagbabalik, --- (at) makikita mo (ang bunga ng iyong mga ginawa).
7. Samakatuwid, ang sinumang mabigyan ng kanyang Talaan sa kanyang kanang kamay.
8. Walang pag-aalinlangan na siya ay tatanggap ng magaan na pagtutuos.
9. At babalik sa kanyang pamilya na may kalagakan!
10. Subali't, ang sinumang bibigyan ng talaan sa kaliwang kamay, sa kanyang likuran.
11. Ay isisigaw niya ang kanyang pag-kawasak.

سُورَةُ الْانْشِقَاقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا أَلْسَمَهُ أَنْشَقَتْ

وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحْدَتْ

وَإِذَا أَلْرَضَ مُدَّتْ

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَخَلَتْ

وَأَذْتَ لِرَبِّهَا وَحْدَتْ

يَأَيُّهَا الْإِنْسَنُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَى رَبِّكَ

كَذَاهَافِلْقِيَه

فَآمَّا مَنْ أُولَئِكَ بَيْتَهُ دِيمِينَه

فَسَوْفَ يُحَاسِبُ حَسَابًا سَيِّرًا

وَيَنْقَلِبُ إِلَى أَهْلِهِ مَسْرُورًا

وَآمَّا مَنْ أُولَئِكَ بَيْتُهُ دِيرَاءَ ظَهِيرَهُ

فَسَوْفَ يَدْعَوْهُ بُورًا

وَيَصْلَى سَعِيرًا ﴿١﴾

12. At papasok sa naglalagablab na Apoy, At ipatitikim (ipadadama) sa kanya ang pagliliyab nito.

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿٢﴾

13. Dahil sa katotohanan, labis niyang-binigyan ng halaga ang makamundong kaligayahan, kasama pa man din ang kanyang pamilya!

إِنَّهُ ظَلَّ أَنَّ لَنْ يَحْوَرَ ﴿٣﴾

14. Katotohanan, iniisip kasi niya na hindi na siya babalik (sa Allah)!

بَلْ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ﴿٤﴾

15. Hindi (totoo ang kanyang akala)! Katotohanan, na nagsamatayag sa kanya ang kanyang 'Rabb' sa lahat ng pagkakataon!

فَلَا أَقْسِمُ بِالشَّفَقِ ﴿٥﴾

16. Samakatuwid, sumusumpa Ako sa pamamagitan ng namumulang sining ng araw (sa dakong kanluran pagkalubog nito).

وَالَّذِيلُ وَمَا وَسَقَ ﴿٦﴾

17. At sa gabi, at sa mga tinitipon nito.

وَالْقَمَرُ إِذَا أَنْسَقَ ﴿٧﴾

18. At sa buwan kapag ito ay nasa lubos na kabilugan.

لَتَرْكَنْ طَبَقَاعَنْ طَبَقِ ﴿٨﴾

19. Katiyakan, kayo ay dumadaan sa iba't ibang Yugot ng buhay.

فَمَا هُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٩﴾

20. Ano ang nangyari sa kanila at hindi sila naniniwala?

وَلِذَا أَفْرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْبَانُ ﴿١٠﴾

21. At kapag ang Qur'an ay binigkas sa kanila, hindi sila nagpapatirapa (hindi nila binibigyan ng galang ang Salitang Allah).

لَا يَسْجُدُونَ ﴿١١﴾

22. Bagkus ay (kabaligtaran ang kani-lang ginawa) tinanggihan ng mga walang pananampalataya (ang huling Propeta na si Muhammad ﷺ at ang inihayag sa kanyang Aklat na Qur'an --- na nagsasaysay hinggil sa dalisay na pagsamba sa Allah, ang Buhay pagkatapos ng Kamatayan ng Muling Pagkabuhay at iba pa).

بِلِ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ كَذَّبُونَ ﴿١٢﴾

23. Gayong ang Allah ang lubos na nakababatid kung ano ang itinatago nilang lihim (sa kanilang mga dib-dib),.
24. Na kung kaya, ipahayag mo sa kanila ang masidhing kaparusahan.
25. Maliban sa mga yaong naniwala at gumawa ng mga mabubuting gawa: ang para sa kanila ay gan-timpala na walang pagmamaliw (sa Paraiso).

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُعَوِّنُ ﴿٢٣﴾

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مُمْنُونٍ ﴿٢٥﴾



**SURAH AL-BUROOJ (85) -
ANG MGA MALALAKING
BITUIN**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

*Sa Ngalan ng Allah, ang
Pinakamahabagin, ang Pinakamaa-
wain*

1. Sumusumpa Ako sa pamamagitan ng kalangitan na nalalamnan ng mga malalaking bituin.
2. At sa ipinangakong Araw (ang Araw ng Muling Pagkabuhay).
3. At sa sumasaksing araw (ang araw ng Biyernes), at sa sinaksihang araw (ang araw ng Arafat sa Hajj --- ang ikasiyam ng Dhul Hijja).
4. Kasumpa-sumpa sa mga naghukay ng malalim na hukay (ito ay tungkol sa kasaysayan ng isang Bata at ng isang Hari).
5. (Na nilagyan nila ng maraming panggatong, at pagkatapos ay) sinilaban nila ng apoy nang pagkasidhi-sidhi.
6. At sila ay umupo (ang mga tao na nagsilab nito) (at nag-abang) sa paligid (ng nang-aapoy na hukay) na ito.
7. At saksi sila sa kanilang mga ginawa laban sa mga may pananampalataya (nang sunugin ang mga ito sa pamamagitan ng paghagis sa kanila sa nag-aapoy na hukay).
8. Wala silang anumang dahilan upang sila (ang mga may pananampalataya) ay parusahan, maliban sa sila ay naniwala sa Allah, ang Pina ka makapangyarihan, ang kara pat-dapat sa lahat ng papuri!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءُ ذَاتُ الْبُرُوجِ ﴿١﴾

وَالْيَوْمُ الْمَوْعِدُ ﴿٢﴾

وَشَاهِدُوْ مَشْهُورٍ ﴿٣﴾

فُلَلٌ أَحَصَبُ الْأَخْدُودَ ﴿٤﴾

النَّارُ ذَاتُ الْوَقْدَ ﴿٥﴾

إِذْ هُرِكَتْ هَا شُهُودٌ ﴿٦﴾

وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ﴿٧﴾

وَمَا نَقْصُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ ﴿٨﴾

9. siya ang Nagmamay-ari ng lahat, sa mga kalangitan at kalupaan! At ang Allah ang saksi sa lahat ng mga bagay.
10. Walang pag-aalinlangan, yaong mga naglitis sa mga kalalakihan at kababaihang may pananampalataya (sa pamamagitan ng pagpapahirap at pagsunog sa kanila), at hindi humingi ng kapatawanan (sa Allah), sila ay magkakamit ng pagdurusa sa Impiyerno, at mapapasakanila ang kaparusahan ng naglibiyab na Apoy.
11. Katiyakan na yaong mga naniwala at gumawa ng kabutihan, ang para sa kanila ay mga Hardin, na sa ibaba ay may mga ilog na umaagos (Paraiso). Ito ang napakadakilang tagumpay.
12. Katiyakan (O'Muhammed ﷺ) ang kaparusahan ng iyong 'Rabb' ay napakasidhi.
13. Katiyakan Siya na nagpanimula ng paglikha sa lahat ng mga bagay, ang mag-uulit na ng mga ito sa Araw ng Muling Pagkabuhay.
14. At siya mapagpatawid at punung-puno ng pagmamahal (sa mga tunay na sumasampalataya sa Kanya).
15. Ang Nagmamay-ari ng 'Arsh (Literal, Trono), ang Maluwalhati.
16. Ginagawa Niya ang anuman na Kanyang ninanais na gawin.
17. Nakarating ba sa iyo ang kasaysayan ng mga mandirigma,
18. Nina Fir'aun (Pharaoh) at Thamud?

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١﴾

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابٌ جَهَنَّمَ وَلَمْ يَعْدُوهُمْ عَذَابٌ
الْحَرِيقِ ﴿٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ إِمَّا مُنَوِّأْ وَعَمِلُوا أَصَدِيقَ حَتَّىٰ هُنْ
جَنَّتٌ تَّعْرِي مِنْ تَحْنِنَاهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ الْفَوْزُ
الْكَبِيرُ ﴿٣﴾

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿٤﴾

إِنَّهُ هُوَ يَبْدِئُ وَيُعِيدُ ﴿٥﴾

وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ ﴿٦﴾

ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ﴿٧﴾

فَمَالِ لِمَا يَرِيدُ ﴿٨﴾

هَلْ أَنْتَكَ حَدِيثُ الْجَنُودِ ﴿٩﴾

فَرْعَوْنَ وَثَمُودَ ﴿١٠﴾

19. agkagayunpaman, patuloy (pa rin) na iginigiit ng mga walang panampalataya ang pagtanggi (kay Propeta Muhammad ﷺ at sa kanyang Tunay na Mensahe).
20. Hindi ba nila batid na ang Allah ang nakaalam ng lahat.
21. (Ang kanilang pagtanggi ay hindi ailanman makapipinsala sa Qur'an), sapagka't ito ay isang Maluwahating Qur'an.
22. (Nakatala) sa *Al-Lawh Al Mahfoudh!*

بِلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿١﴾

وَأَنَّهُمْ وَرَاءِهِمْ شَحِيطٌ ﴿٢﴾

بِلَّهُو قُرْءَانٌ مَّحْيَدٌ ﴿٣﴾

فِي لَوْحٍ مَّحْفُوظٍ ﴿٤﴾



**SURAH AT-TAARIQ (86) -
ANG MGA BULALAKAW**

سُورَةُ الطَّارِقِ

*Sa Ngalan ng Allah, ang
Pinakamahabagin, ang Pianakamaa-
wain*

1. Sumusumpa Ako sa pamamagitan ng kalangitan at mga bulalakaw ('At-Taariq';)
2. At ano ang pagkakaalam mo (O' Muhammad ﷺ) hinggil sa 'At-Taariq'?
3. Ito ay mga nagniningning na bituin;
4. Ang lahat ng tao, sa kanya ay may-roong tagapagtanggol (mga anghel na namamahala sa bawa't tao, na nagbabantay sa kanya sa lahat ng pagkakataon, sinusulat ang kanyang mabubuti at masasamang gawa, at iba pa).
5. Samakatuwid, hayaan ng tao na isipin niya kung saan siya nagmula (ang pagkakalikha sa kanya)!
6. Siya ay nilikha mula sa pinagsamang lusaw na tuhig na nabubuhos sa sinapupunan (ng babae).
7. Na nagmumula sa gulugod (o 'sulb' ng kalalakihan) at mga tadyang (o 'taraaib' ng mga kababaihan).
8. Katiyakan, ang Allah ang Siyang may kakayahang ibalik siyang multi (buhayin siyang multi pagkatasos niyang maagnas)!
9. Sa Araw na yaon, ang lahat ng mga bagay na lihim (mga gawa, pagsasalah, pag-aayuno at iba pa) ay sisiyasatin (sa pagiging makatohanang ng mga ito).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّلَامُ عَلَى الظَّاهِرِ

وَمَا أَذَرْنَا مَا الظَّاهِرُ

الْجَمْعُ الْأَثَابُ

إِنَّكُمْ قَسِيسُ لَنَا عَلَيْهَا حَافِظُ

فَلَيَنْظُرُ إِلَيْ إِنْسَنٍ مَّا حَلَقَ

خُلِقَ مِنْ مَآتِيَّ دَافِقٍ

سَعْيُهُ مِنْ بَيْنِ الْأَصْلِ وَالنَّرَبِ

إِنَّهُ عَلَى رَجْمِهِ مُلَاقِدُ

يَوْمَ يُبَلَّى السَّأَبِيرُ

10. (Sa Araw na yaon, ang tao) ay hindi magkakaroon ng anumang kakayahang o lakas ni sinumang makatutulong.
11. Sumusampa Ako sa pamamagitan ng mga kalangitan (na nagtataglay ng mga ulap na may ulan) na paulit-ulit na nagbibigay ng mga ulan.
12. At sa mga lupain natitipak (sa pag-sibol ng mga punong-kahoy at mga halaman).
13. Katotohanan! (Ang Qur'an) ito ay Salita na naghihiwalay (ng katotohanan mula sa kasamaan, at mahigpit na ipinag-uutos ang pagsunod sa mga legal na batas para sa mga tao upang putulin ang lahat ng mga ugat ng kasamaan).
14. At hindi ito isang bagay na para gawing libangan lamang.
15. Katotohanan na sila ay gumagawa lamang ng pakana (laban sa iyo O' Muhammad ﷺ).
16. At Ako naman ay gumagawa ng panukala.
17. Kung kaya't, bigyan nang kaunting palugit na panahon yaong mga walang pananampalataya.

فَالَّذِي مِنْ قُوَّةٍ لَا يَنْصُرُ ﴿١﴾

وَالْمُسَاءَذَاتِ الْجَعَلِ ﴿٢﴾

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّبْعِ ﴿٣﴾

إِنَّهُ لَقَوْلٌ فَضْلٌ ﴿٤﴾

وَمَا هُوَ بِالْمُرْكَبِ ﴿٥﴾

إِنَّهُمْ يَكْدُونَ كَيْدًا ﴿٦﴾

وَأَكْدُ كَيْدًا ﴿٧﴾

فَهَلِ الْكَفَرُ بِأَنَّهُمْ رَوِيدًا ﴿٨﴾



SURAH AL-A'ALAA (87) - KATAAS-TAASAN

سُورَةُ الْأَعُلَىٰ

*Sa Ngalan ng Allah, ang
Pinakamahabagin, ang Pinakamaa-
wain*

1. Luwalhatiin mo (O' Muhammad) ang Pangalan ng iyong 'Rabb'ang Kataas-tasaan.
2. Na Siyang lumikha (sa lahat ng bagay), at pagkatapos ay inilagay ang lahat sa tama at karapat-dapat nitong paglagyan.
3. Na Siyang sumukat (ng lahat sa pinaka-angkop na ayos), (at) pagkatapos ay nagkaloob ng pamamatnubay.
4. Na Siyang nagpapahintulot sa mga damuhan para ito'y tumubo (sa Pastulan).
5. At pagkatapos ay sinasanhi na ang mga ito ay malanta at matuyo.
6. Bibigkasin Namin ito (ang Qur'an) sa iyo (O' Muhammad), at pagkatapos ay hindi mo na ito makalilimutan.
7. Maliban sa kung ano ang naisin ng Allah, katotohanang batid Niya kung ano ang nakalantad at kung ano ang nakatago.
8. At gagawin Naming madali para sa iyo (na masunod) ang simpleng paraan (sa paggawa ng mga wastong gawain).
9. Kung gayon, paalalahanan mo (ang tao) habang ang pagpapaalaala ay pakikinabangan pa (nila).

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

سَيِّدُ الْأَعْلَىٰ

الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّىٰ

وَالَّذِي قَدَرَ فَهَدَىٰ

وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْءَىٰ

فَجَعَلَهُ عَثَاءً أَحَوَىٰ

سُقْرِيرُكَ فَلَا تَسْقَىٰ

إِلَّا مَا شَاءَ اللّٰهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهَرَ وَمَا يَخْفَىٰ

وَتُبَشِّرُكَ لِلْيُسْرَىٰ

فَذَكِّرْكُمْ إِنْ تَنْعَثِتَ الْذَّكْرَىٰ

10. Ang pagpapaalaala ay matatang-gap ng mga may takot (sa Allah). سَيِّدُكُمْ مِنْ يَخْشَى ﴿١﴾
11. Subali't ito ay iiwasan ng masasama. وَيُنْهِبُهَا الْأَشْتَى ﴿٢﴾
12. Na siyang papasok sa napakalawak na Apoy at sasanhiin na matikman niya ang paglalagablab nito. الَّذِي يَصْلِي النَّارَ الْكَبِيرَ ﴿٣﴾
13. Na kung saan, hindi na niya dadanasin pa ang mamatay at hindi rin niya malalasap ang tunay na buhay (dahil sa sidhi ng hirap na kanyang nararanasan). لَمْ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ﴿٤﴾
14. Katotohanan, ang tunay na matagumpay ay ang taong nagpapakalibnis sa kanyang sarili (sa pamamagitan ng pagpapakatuwid). فَدَأْفَلَحَ مَنْ تَرَكَ ﴿٥﴾
15. At inaalala (niluluwalhati) ang Pangalan ng kanyang 'Rabb' pagkatapos ay ginagampanan ang pag-sasalah (pagdarasal). وَذَكَرَ أَسْدَرَبَهُ فَصَلَّى ﴿٦﴾
16. Subali't (kayo O' mga Tao, ay mas minamamabuti pa ninyo ang buhay dito sa daigdig. بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٧﴾
17. Gayong ang Kabilang Buhay (Paraiso) ay higit na mas mabuti at walang katapusan. وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَّأَبْقَى ﴿٨﴾
18. Katotohanan, ang lahat ng ito ay nakasulat sa mga naunang Kasulatan. إِنَّ هَذَا إِلَيَّ الْمُصْحَفُ الْأَوَّلُ ﴿٩﴾
19. Sa mga Kasulatan nina Ibrahim at Mousa. صُحْفُ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى ﴿١٠﴾

**SURAH AL-GHAASHEEYAH (88)-
ANG KAGIMBAL-GIMBAL NA
MAGAGANAP**

*Sa Ngalan ng Allah, ang
Pinakamahabagin, ang Pinakamaa
wain*

1. Umabot ba sa iyo (O' Muhammad ﷺ ang balita hinggil sa kagimbal-gimbal na magaganap (sa Araw ng Muling Pagkabuhay).
2. Ang ibang mga mukha sa Araw na yaon ay nakatungo at napaka-aba (sila ay yaong mga tumanggi sa katotohanan).
3. Nagpakahirap nang husto (sa makamundong buhay sa pamamagitan ng pagsamba sa iba maliban sa Allah),(at pagkatapos ay) hapung-hapo (sa Kabilang Buhay na may kasamang paghamak at kahihiyan).
4. Sila ay papasok sa mainit na naglagablab na Apoy.
5. pa inumin sila mula sa mainit at kumukulong bukal.
6. Walang anumang pagkain ang nadoroon para sa kanila kundi isang mapait, nakalason at matinik na halaman ng Daree'.
7. Na hindi nila ito ikalulusog ni makatulong upang mapawi ang kanilang gutom.
8. (Ang ibang) mga mukha, sa Araw na yaon, ay masasaya (sila ay yaong mga naniwala at gumawa ng mga mabubuting gawa, taimtim na sumusunod sa mga kautusan).



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَنْتَ كَحَدِيثُ الْمَقْشِيَةِ ۚ

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَشِعَةٌ ۚ

عَالِمَةٌ نَاصِبةٌ ۚ

تَصْلِنَارًا حَامِيَةٌ ۚ

تُشْقَى مِنْ عَيْنٍ، أَبْيَقَ ۚ

لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ لَا مِنْ ضَرِيعٍ ۚ

لَا يُسِمُّنَ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ۚ

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ تَأْمَعَةٌ ۚ

9. Nagagalak dahil sa kanilang mabuting gawa (na ginawa sa mundong ito, kasama ang Tunay na Pananampa- latayang Islam --- ang pagsamba sa nag-iisang tunay at tanging Tagapaglikha, Allah).
10. (Sila ay nasa mga) matataas na Hardin (Paraiso).
11. Na kung saan ay wala silang maririnig na anumang masasama, masasakit at panlalait na mga salita.
12. Doon ay mayroong umaagos na ilog.
13. Doon ay mayroong matataas na mga Trono.
14. At nakahandang mga ‘ak-waab’ (kopa, tasa o baso) na inuman.
15. At nakahanay ang mga malalambot na unan (*almuhadon*).
16. At nakalatag ang mga eleganteng *alpombra*.
17. Hindi ba nila napansin ang mga kamelyo, kung paano nilikha ang mga ito?
18. At sa kalangitan, kung paano itinaas ang mga ito?
19. At sa mga bundok kung paano itinalusok ang mga ito.
20. At sa kalupaan, kung paano ito inilatag?
21. kung kaya paalalahanan mo sila (O’Muhammad), ikaw ay isang tagapag-paalaala lamang.
22. Wala ka sa posisyon na pilitin sila.

لَسْعِنَهَا رَاضِيَةً ﴿١﴾

فِي جَنَّةٍ عَالِيَّةٍ ﴿٢﴾

لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَعْنَةً ﴿٣﴾

فِيهَا عِينٌ جَارِيَّةٌ ﴿٤﴾

فِيهَا سُرُورٌ مَرْفُوعَةٌ ﴿٥﴾

وَأَكَابٌ مَوْضُوعَةٌ ﴿٦﴾

وَنَارٌ مَصْفُوفَةٌ ﴿٧﴾

وَرَزْرَابٌ مَبْثُونَةٌ ﴿٨﴾

فَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْأَبْلَى كَيْفَ خُلِقُتْ ﴿٩﴾

وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٠﴾

وَإِلَى الْجَبَلِ كَيْفَ ثُصِبَتْ ﴿١١﴾

وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿١٢﴾

فَذَكِرْ إِنَّمَا أَنْتَ مَذَكُورٌ ﴿١٣﴾

لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيْطِرٍ ﴿١٤﴾

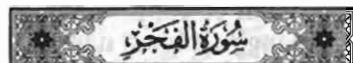
23. Subali't kung sinuman ang tu-manggi at hindi naniwala. إِلَّا مَنْ تَوَلَّ وَكَفَرَ ﴿١﴾
24. Siya ay parurusahan ng Allah ng napakasidhing pagpaparusa. فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابُ أَلَّا كَبَرَ ﴿٢﴾
25. Katotohanan, sa Amin (Allah), sila'y magbabalik. إِنَّمَا يَأْتِيَنَا إِيمَانُهُمْ ﴿٣﴾
26. At katiyakan, sa Amin ang kani-lang pakikipagtuos. ثُمَّ إِنَّ عَيْنَنَا حِسَابُهُمْ ﴿٤﴾



SURAH AL-FAJR (89)- MADAL- ING ARAW

*Sa Ngalan ng Allah, ang
Pinakamahabagin, ang Pinakamaa
wain*

1. Sumusumpa Ako sa pamamagitan ng Madaling Araw.
2. At sa sampung gabi (ang unang sampung araw sa buwan ng Dhul-Hijjah).
3. At sa *shafa* (pares) (ang Ika-10 ng Dhul Hijja --- ang araw ng pagsasakripisyo ng mga Hayop sa buwan ng Hajj) at sa *witr* (gansal) (ang Ika-9 ng Dhul Hijja sa Araw na pagtigil sa Arafah).
4. At sa gabi habang ito ay lumiliisan.
5. Hindi ba ang mga panunumpang ito ay sapat nang katibayan para sa mga tao, upang sila ay magkaroon ng pang-unawa (at umiwas sa anumang pagkasala at kawalan ng pananapalataya at iba pa)!
6. Hindi mo ba nabalitaan (O' Muhammad ﷺ) kung paano pinakitunguhan ng iyong 'Rabb' ang mga Angkan ni 'Ad.
7. Na mula sa angkan ni Iram (mga taong matatangkad) na nagmamayari ng mga matatayog na haligi (bilang kanilang tahanan).
8. Na ang ganitong (paraan na pagtayo nila ng mga gusali) ay hindi naganap sa buong kalupaan (sa kanilang panahon)?



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْفَجْرِ

وَيَكِيلُ عَشَرِ

وَالشَّفْعَ وَالْوَتْرِ

وَالْأَنْتَلِ إِذَا سَرِ

هَلْ فِي ذَلِكَ قَسْمٌ لَّذِي جِئْرِ

أَلَمْ تَرَكِيفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِمَادِ

إِذْمَذَاتِ الْعَمَادِ

أَلَّى لَمْ يُخْلِقْ مِثْلُهَا فِي أَلْيَانِدِ

9. At sa (angkan ng) Thamud, na siyang tumatabas at umuukit ng mga bundok upang gawing nilang mga tahanan?
10. At si Fir'aun, na may mga sundalang inuutusan niya silang magtalusok ng mga bakal, o suportahan ang kanyang kautusan.
11. Na ang mga ito ay gumawa ng sukdulang pagmamalabis sa kalupaan.
12. At maraming kasamaan.
13. Kung kaya, binigyan sila ng iyong 'Rabb' ng iba't-ibang uri ng matinding pagpapahirap.
14. Katiyakan, ang iyong 'Rabb' ang Walang-Hanggang Nakamamasid (sa kanilang mga ginagawa kung kaya hindi sila nakaligtas).
15. At kapag ang isang tao, ay sinubukan ng kanyang 'Rabb' sa pamamagitan ng pagbibigay ng karanganlan at biyaya, kanyang sasabihin na may pagmamalaki: "Pinarangalan ako ng aking 'Rabb.'
16. Subali't kapag siya ay sinubukan sa pamamagitan ng kahigpitán sa paraan ng kanyang pamumuhay, kanyang sasabihin: "Hinamak ako ng aking 'Rabb.'"
17. Katiyakan na hindi (ito ang mga batayan)! Ang dahilan ay hindi kayo nikitungo sa mga ulila ng may kabaitan at kagandahang-loob!
18. At hindi ninyo hinihimok ang bawat isa na magpakain ng mahihirap!
19. At inyong nilulustay ang mga yaman --- ng buong pagkagahaman.

وَثَمُودَ الَّذِينَ جَاءُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ﴿١﴾

وَفَرْعَوْنَ ذِي الْأَذْنَادِ ﴿٢﴾

الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْأَرْضِ ﴿٣﴾

فَأَكْثَرُهُمْ فِي هَا السَّادَةِ
فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطًا عَذَابٍ ﴿٤﴾

إِنَّ رَبَّكَ لِيَأْمُرُ صَادِقًا ﴿٥﴾

فَإِمَّا إِلَّا نَسِنَ إِذَا مَا أَبْتَلَهُ رِبُّهُ فَأَكْرَمَهُ
وَنَعَمَهُ فَيَقُولُ رَبِّتِ أَكْرَمَنِ ﴿٦﴾

وَإِمَّا إِذَا مَا أَبْتَلَهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ
فَيَقُولُ رَبِّي أَهْنَى ﴿٧﴾

كَلَّا بَلْ لَا شُكُّرُ مُونَ الْيَمِّ ﴿٨﴾

وَلَا يَحْشُونَ عَلَى طَعَامِ
الْمَسْكِينِ ﴿٩﴾

وَنَأْكُلُونَ الْأَثْرَاثَ أَكْلًا لَمَّا
كَانَ ﴿١٠﴾

20. At labis ninyong minahal ang kayamanan ng buong puso (nasilaw kayo nang labis sa mga kinang nito)!
21. Katiyakan na hindi ito ang narapat! Kapag dinurog na ang kalupaan na parang mga pulbos.
22. At darating⁹ ang iyong ‘Rabb’ kasama ang anghel na magkakahanay.
23. At sa Araw na yaon ay ilalantad ang Impiyerno (sa mga tao). Sa Araw na yaon ay mapagtatanto ng tao, subali’t ang pagtatanto bang ito’y makatutulong sa kanya?.
24. Kanyang sasabihin: ‘Sayang! *San-a'y nakapaghanda ako sa buhay na ito.*

وَنُجْبُونَ الْمَالَ حَجَاجًاً ﴿٤٣﴾

كَلَّا إِذَا دَكَّتِ الْأَرْضُ دَكَّادَكًا ﴿٤٤﴾

وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفَّاصًا ﴿٤٥﴾

وَجَاهَىٰ يَوْمَيْنِ بِجَهَنَّمْ وَمَيْزَنَةَ كَرَّهَ
إِلَانْسَنُ وَأَنَّ لَهُ الْذِكْرَى ﴿٤٦﴾

يَقُولُ يَنْتَنِي قَدَّمْتُ لِعَيْاقَى ﴿٤٧﴾

9-Ang katangiang nabanggit hinggil sa Kanyang pagdating ay naaangkop lamang sa Kanyang Kadakilaan, kamaharlikahan, at sa Kanyang pagiging Tangi at Nag-iisang Tagapaglikha.

Lahat ng inihayag sa Aklat ng Allah na Al-Qur'an hinggil sa ‘sifat’ (صفات) - ‘mga katangian ng Allah’ (تعالى) Ang Kataas-taasan tulad ng Kanyang Mukha, mga Mata, mga Kamay, mga lulod, ang Kanyang pagdating, ang Kanyang pagparoon sa ibabaw ng Kanyang ‘Arsh (Trono) at iba pa bilang Kanyang mga katangian. At sa lahat ng sinabi ng Sugo ng Allah (ﷺ) mula sa mga tunay na mapapanaligang ‘Ahadith’ (mga pagsasalaysay) tulad ng Kanyang katangian na ‘Nuzul’ (نزل), ang Kanyang pagbaba, ang Kanyang pagtawa at iba pa.

Ang lahat ng mga katangiang ito ay angkop na angkop lamang sa Allah nang wala Siya nakatutulad na kahit na alinman sa Kanyang mga nilikha. Sinabi ng Allah sa Qur'an (أَنَّكُنْهُ شَفِقٌ وَهُوَ أَسْبِيعُ الْبَصِيرٍ) “Walang sinuman ang katulad niya, at Siya ang Nakakarinig ng lahat, ang Nakakakita ng lahat.” (Qur'an 42:11); (أَنَّكُنْ مُكَفِّلُوْنَ كَفُؤُّوْلُكُمْ) “At walang sinuman ang maihahambing sa Kanya.” (Qur'an 112:4) Ang mga paham o pantas na pangrelihiyon ng “Qur'an at Sunnah” ay nanimiwala sa mga katangiang ito at pinagtibay na ang mga ito ay tunay Niyang Katangian:

a.] Nang hindi ito binibgyan ng “Ta'weel” (تأويل) - hindi ito pinakahuhulungan ng ibang bagay,

b.] Nang hindi ito ginagawan ng “Tashbeeh” (تشبيه) - hindi binibgyan ng pagkakatulad o pagkahawig sa alinman sa Kanyang mga nilikha,

k.] Nang Hindi sinasabi na ito ay “Ta'atil” (تعطيل) - ganap na pinawawala bahala ang Kanyang mga katangian tulad halimbawa ng pagtanggi na Siya ay may Mukha at iba pa.

25. Samakatuwid, sa Araw na yaon,
walang parurusahan nang hindi
karapat- dapat parusahan. ﴿١﴾
26. At walang ikakadena kung hindi
nararapat kadenahan. ﴿٢﴾
27. (At sasabihin sa matatapat):'O ma-
pagpayapa at mapagkuntentong
tao! ﴿٣﴾
28. "Halinang bumalik sa 'Rabb'- --
na kalugud-lugod (sa iyong sarili)
at kalugud-lugod sa kanyang pa-
ningin! ﴿٤﴾
29. "Samakatuwid, pumasok ka, doon
sa mga grupo ng Aking mga kaga-
lang-galang na alagad,. ﴿٥﴾
30. "At pumasok ka sa Aking Paraiso" ﴿٦﴾

فِيَوْمَيْذِلَّا يُعَذَّبُ عَذَابَهُ وَاحِدٌ

وَلَا يُؤْتَقُ وَنَاقَةٌ وَاحِدٌ

يَكِينُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَةُ

أَرْجِعِي إِلَى رَبِّكَ رَاضِيَةً مَهْمَيْةً

فَادْخُلْ فِي عِبَادِي

وَادْخُلْ جَنَّتِي



**SURAH AL-BALAD (90) -
ANG LUNGSOD (NG MAKKAH)**

*Sa Ngalan ng Allah, ang
Pinakamahabagin, ang Pinakamaa-
wain*

1. Sumusumpa Ako sa pamamagitan ng Lungsod na ito (Makkah).
2. Na ikaw (O' Propeta ﷺ) ay malayang makatitira sa lungsod na ito (Makkah).
3. At sumusumpa Ako sa pamamagitan ng ama (ng mga tao na si Adam) at sa kanyang naging mga anak.
4. Na sa Katotohanan, Aming nilikha ang tao na may kasamang pagpupunyagi at pagpapakahirap.
5. Iniisip ba niya na walang makasupil sa kanya?
6. Sinasabi niya (na may kasamang pagmamataas): 'Aking nilustay ang kayamanan na may pagpapasasa!'
7. Iniisip ba niya na walang sinumang nakamasid sa kanya?
8. Hindi ba ginawa Namin para sa kanya ang magkaparis na mga mata?
9. At isang dila at magkaparis na labi?
10. At ipinakita Namin sa kanya ang dalawang landas (mabuti at masama)?
11. Subali't hindi siya nagpunyaging dumaan sa Al-'Aqabah (mga balak-id o mga pagsubok upang maging daan patungo sa kaligtasan).



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أُقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ

وَأَنَّ حِلْلًا هَذَا الْبَلَدِ

وَوَالِدٍ وَمَوْلَدٍ

لَقَدْ خَلَقْنَا إِلَيْسَنَ فِي كَبِيرٍ

أَيْخَسِبُ أَنَّ لَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ

يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَا لَأَبْلَدَ

أَيْخَسِبُ أَنَّ لَمْ يَرِهِ أَحَدٌ

أَلَّا تَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ

وَهَدَيْتَهُ النَّجَدَيْنِ

فَلَا أَقْنَحَ الْمَقْبَةَ

12. At ano ang pagkakaalam mo (O' Propeta Muhammad ﷺ) hinggil sa *Al-'Aqabah*? وَمَا أَدْرِنَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ١٥
13. Ito ay ang pagpapalaya ng alipin. فَكُرْبَتَةٌ ١٦
14. O pagbibigay ng pagkain sa oras ng taggutom. أَوْ اطْعَمْهُمْ فِي يَوْمِ ذِي مَسْعَةٍ ١٧
15. Sa ulila na malalapit na kamaganak. بَسَّمَادًا مَفْرَبَةٌ ١٨
16. O sa mga mahihirap (*Miskeen*) na sinalanta ng kahirapan. أَوْ مُسْكِنَادًا مَمْرَبَةٌ ١٩
17. Pagkatapos, siya ay isa sa magiging mananampalataya, at magpawayuhan ng pagtitiyaga at pagtitis sa isa't isa, at magpawayuhan (din) ng pagdadamayan at pagiging maa-wain sa isa't isa. ثُمَّ كَانَ مِنَ الظَّالِمِينَ أَمْنَوْا تَوَاصَوْا بِالصَّدَرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ٢٠
18. Sila ay yaong mga nasa Kanyang kamay (ang mga maninirahan sa Paraiso). أُولَئِكَ أَحْبَبُ الْيَتَمَةَ ٢١
19. Subali't sa mga yaong hindi naniwala sa Aming 'Ayat' (mga kati-bayan, aral, palatandaan, paghahayag at iba pa), sila ay yaong mga nasa Kaliwang Kamay. وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّا لَنَا هُمْ أَصْحَابُ الْمَشْعَمَةِ ٢٢
20. Ikukulong sila sa loob ng Apoy (sila ay babalutan ng Apoy na walang bukasan, bintana o labasan). عَلَيْهِمْ نَارٌ مُؤَوِّضَةٌ ٢٣



**SURAH ASH-SHAMS (91) -
ANG ARAW**

سُورَةُ الشَّمْسِ

*Sa Ngalan ng Allah, ang
Pinakamahabagin, ang Pinakamaa-
wain*

1. Sumusumpa Ako sa pamamagitan ng Araw at sa liwanag nito.
2. At sa buan kapag ito ay sumusunod (na lumilitaw pagkalubog ng) Araw.
3. At sa 'Nahar' (buong maghapon---sa pagitan ng pagsikat at paglubog ng araw) kapag ipinakikita nito ang liwanag (ng araw).
4. At sa gabi kapag ikinukubli nito (ang araw).
5. At sa kalangitan at sa Kanya na nagtayo nito.
6. At sa kalupaan at sa Kanya na naglatag nito.
7. At sa 'Nafa' (Adam, o isang tao, o isang kaluluwa) at sa Kanya na nag- anyo nito nang ganap.
8. Pagkatapos ay ipinakita Niya sa kanya kung ano ang masama at kung ano ang mabuti para sa kanya.
9. Katotohanan, ang magtatagumpay ay yaong nagpapakatuwid (nililinis) sa kanyang sarili (sa pamamagitan ng pagtupad at pagganap sa lahat ng ipinag-uutos ng Allah, sa pamamagitan ng tamang paniniwala sa kaisahan Niya at sa paggawa ng mga mabubuting gawain).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالشَّمْسِ وَضَعْنَاهَا

وَالقَمَرِ إِذَا ذَلَّلَهَا

وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّهَا

وَأَلَيْلِ إِذَا يَغْشَنَاهَا

وَالسَّمَاءَ وَمَا بَنَاهَا

وَالأَرْضَ وَمَا طَحَنَهَا

وَنَفَسٍ وَمَا سَوَّنَهَا

فَاهْمَمَهَا لِجُورَهَا وَتَقْوِينَهَا

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّهَا

10. At katotohanan (din) na mabibigo ang nagpapakasama sa kanyang sarili (sa pamamagitan ng pagsuway sa kung ano ang mga ipinagutos ng Allah,pagtanggi sa kaisahan Niya (Allah) Ô sa pagsamba sa mga diyus-diyosan at iba pa, o sa paggawa ng bawa't uri ng kasamaan).
11. Ang (Angkan ni) Thamud ay tinanggihan ang kanilang propeta sa pamamagitan ng kanilang paglabag sa batas.
12. Nang ang pinakamasamang tao sa kanila ay kinahumalingan (o pinag- interesan na patayin ang babaeng- kamelyo).
13. Gayong sinabi sa kanila ng Sugo ng Allah (na si Propeta Saleh: '*Maging maingat! Matakot sa kasamaan na hahantungan nito!*) lto ay babaeng- kamelyo ng Allah (bilang tanda sa inyo) at (*Huwag ninyo itong saktan*) *huwag ninyo itong hahadlangan sa kanyang paginom!*' (*hiniling nila sa Allah na pagkalooban sila ng ganitong pambihirang kamelyo, at bilang himala ay ibinigay ito sa kanila ng Allah, upang patunayan ang pagka- propeta ni Propeta Saleh.*)
14. Subali't tinanggihan nila (ang payo) (ni Propeta Saleh) at pinatay nila ang babaeng-kamelyo. kung kaya,winasak sila ng kanilang 'Rabb' dahil sa kanilang kasalan, at iginawd sa kanilang lahat ang parusa (walang pinili sa kanila, lahat sila ay nakatanggap ng magkakatulad na parusa)!
15. At Siya (Allah) ay hindi takot sa naging bunga nito.

وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّهَا ﴿١﴾

كَذَّبَتْ شِمُودٌ بِطَغْوَتِهَا ﴿٢﴾

إِذَا نَبَغَتْ أَشْفَانُهَا ﴿٣﴾

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ

وَسُقِينَاهَا ﴿٤﴾

فَكَذَّبُوهُ فَعَفَرُوهَا فَدَمِمَ عَلَيْهِمْ

رَبُّهُمْ يَدْنِيهِمْ فَسَوَّنَاهَا ﴿٥﴾

وَلَا يَحْجَفُ عَنْهَا ﴿٦﴾

SURAH AL-LAYL (92) - ANG GABA

سُورَةُ الْلَّيْلِ

Sa Ngalan ng Allah, ang Pinakamahabagin, ang Pinakamaawain

1. Sumusumpa Ako sa pamamagitan ng gabi kapag kumalat na ang kadi-liman nito.
2. At sa Araw kapag lumabas na ang liwanag nito.
3. At sa Kanya na lumikha ng lalaki at babae.
4. Walang-alinlangan, ang inyong mga pagpupunyagi at mga gawa ay mag-kakaiba (ito'y nababatay sa inyong mga layunin o hangarin).
5. At para sa kanya na nagbibigay (sa kawanggwa) at pinananatili ang kanyang tungkulin sa Allah at may-takot sa Kanya.
6. At naniniwala sa *Al-Husna*¹⁰.
7. Gagawin Naming banayad para sa kanya ang landas ng kaginhawahan.
8. Subali't, sa sinumang gahaman at iniisip niya na siya'y malaya (na gawin ang anuman na kanyang nais at iniisip na hindi siya mananagot sa Allah).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَأَتَيْلَ إِذَا يَغْشَى ﴿١﴾

وَأَتَهَا إِذَا بَعَلَ ﴿٢﴾

وَمَا خَلَقَ الْدُّكْرُ وَالْأَنْثَى ﴿٣﴾

إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَفَقٌ ﴿٤﴾

فَامَّا مَنْ أَعْطَى وَآتَقَى ﴿٥﴾

وَصَدَقَ بِالْمُسْنَى ﴿٦﴾

فَسَيِّرْهُهُ لِلْيُسْرَى ﴿٧﴾

وَأَمَّا مَنْ يَعْنَلُ وَأَسْتَغْفِنُ ﴿٨﴾

10- 'Al-Husna:' Ang pagiging totoo ng Islam, at ito ay ang Tawheed---ang tamang pagsamba sa kaisahan ng Allah: ang 'La ilaa-ha il-lal-laah' {walang sinumang ang may karapatang sambahin kundi ang Allah} at ang landas ng pagkamakatarungan na ipinag-uutos; nito; o gantimpala mula sa Allah bilang katumbas, sa sinumang mananampalataya na gumugol (gumasta) nang alang-alang sa Kanyang Landas o biyaya na Paraiso.

9. At pinasinungalingan ang *Al-Hus-na*. وَكَذَبَ بِالْحَسْنَى ﴿٥﴾
10. Gagawin Naming madali para sa kanya ang landas ng kasa-maan. فَسْتَبِيرُهُ لِلْعُسْرَى ﴿٦﴾
11. At ano ang magiging pakinabang niya sa kanyang kayamanan kapag siya ay nawala na (sa daigdig na ito). وَمَا يَعْنِي عَنْهُ مَا لَهُ إِذَا تَرَدَّى ﴿٧﴾
12. Katotohanan, Kami ang (nagbibigay ng) pamamatnubay. إِنَّ عَلَيْنَا الْهُدَىٰ ﴿٨﴾
13. At katotohanan (din), Kami (ang nagmamay-ari) ng Huli (ang Kabilang Buhay) at ng Una (ang daigdig na ito). وَلَنَّا لِلْآخِرَةِ وَالْأُولَى ﴿٩﴾
14. Kung gayon, Akin kayong binabalaan hingga sa Apoy na naglagablab ng napakasidhi (Impiyerno). فَانْذِرْنِاهُمْ نَارًا تَلَظَّى ﴿١٠﴾
15. Walang papasok dito maliban sa mga ubod nang sama. لَا يَصْلَحُهَا إِلَّا لِأَشْقَى ﴿١١﴾
16. Na tumangging sumampalataya at tumalikod mula sa katotohanan. الَّذِي كَذَبَ وَتَوَلَّ ﴿١٢﴾
17. (Subali't ang para) sa may takot, sila ay pangangalagaan at ilalayo mula sa (Apoy) na ito. وَسَيُجْنِهَا الْأَنْفَى ﴿١٣﴾
18. Siya na gumugugol ng kanyang kayamanan para madagdagan ang kanyang pansariling kalini-san. الَّذِي يُؤْفِقُ مَا لَهُ بِنَزَّكَ ﴿١٤﴾
19. Na nakatanim sa kanyang kaisipan na wala siyang inaasahang kapalit na gantimpala kaninuman sa anumang kagandahang-loob na kanyang ginagawa. وَمَا إِلَّا حَدَّ عِنْدَهُ مِنْ تَعْمَةٍ بَخْرَىٰ ﴿١٥﴾

20. Maliban lamang sa pag-aasam na makita niya ang Mukha^{۱۱} ng kanyang ‘Rabb,’ ang Kataas-taasan.
21. Katiyakan, siya ay labis na malili-gayahan (sa kanyang pagpasok sa Paraiso).

إِلَّا إِنْعَامٌ وَجْهَ رَبِّهِ الْأَعْلَى ﴿١﴾

وَلَسْوَفَ يَرْضَى ﴿٢﴾



11- a.] Timgnan sa talababa bilang 9, pahina 43 ng babasahing ito, ang paliwanag hinggil sa ‘siffat’ (صفات) - ‘mga katangian ng Allah.’

b.] Isinalaysay ni Abu Sa’id Al-khudri: sinabi, “O’ Sugo ng Allah! Makikita ba namin ang aming ‘Rabb’ sa Araw ng Muling Pagkabuhay? “ Sasabihin niya, “Mayroon bang kayang paghihirap na makita ang araw at buwan kapag maliwanag ang kalangitan?” Sinabi namin: “Wala “Sinabi niya, “kung gayon, hindi rin kaya mahihirapan na makita ang ‘Rabb’ sa Araw na yaon na tulad nang hindi ninyo pagkakahirap na makita ang araw at ang buwan (kapag maliwanag ang kalangitan)... “(Naitala sa Sahih Al Bukhari, Tomo 9. Hadith bilang 532-B)

**SURAH ADH-DHUHA (93) -
ANG UMAGA**

سُورَةُ الصَّبْحِي

*Sa Ngalan ng Allah, ang
Pinakamahabagin, ang Pinakamaa-
wain*

1. Sumusumpa Ako sa pamamagitan ng umaga na punung-puno ng liwanag.
2. At sa gabi habang ito ay nasa kadi-liman.
3. Hindi ka pinababayaan (O' Muhammad ﷺ) ng iyong 'Rabb' at hindi ka kinapopootan.
4. At katiyakan, ang Kabilang Buhay ay mas mabuti para sa iyo kaysa sa pangkasalukuyang (buhay dito sa daigdig).
5. At katiyakan, bibigyan ka ng iyong 'Rabb' (ng lahat ng kabutihan) upang labis kang maligayahan.
6. Hindi ba nasumpungan ka Niya bilang isang ulila at binigyan ka Niya ng kalinga?
7. At natagpuan ka Niya (O' Muhammad ﷺ) na wala sa tamang Kaalam an at pinatnubayan ka Niya?
8. At natagpuan ka Niyang mahirap at pinasagana ka Niya (Nakapagsarili na may kasamang kapanatagan)?
9. Kung gayon, huwag pakitunguhan ang mga ulila na may kasamang pang-aapi at paghamak.
10. At huwag itaboy ang mga pulubi;
11. Bagkus, ipahayag ang mga biyaya ng iyong 'Rabb.'

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالصَّبْحَى

وَاللَّئِلِ إِذَا سَجَنَ

مَا وَدَ عَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَى

وَلَلآخرة حِيلَكَ مِنَ الْأُولَى

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَرَحْيَى

أَلَمْ يَجِدْكَ بَيْسَمَافَاؤِى

وَوَجَدَكَ ضَالًا فَهَدَى

وَوَجَدَكَ عَابِلًا فَاغْفَى

فَامَّا الْيَتِيمَ فَلَا نَقْهَرُ

وَامَّا السَّائِلَ فَلَا نَنْهَرُ

وَامَّا بِعْثَمَةِ رَبِّكَ فَحَدَّثُ

**SURAH ASH-SHARH (94) -
ANG KAGINHAWAHAN**

سُورَةُ الشَّرْحِ

*Sa Ngalan ng Allah, ang
pinakamahabagin, ang Pinakamaa-
wain*

1. (O Propeta Muhammad ﷺ) Hindi ba Aming pinaginhawa ang iyong kalooban para sa iyo?
2. At inialis sa iyo ang mabigat na pasanin.
3. Na nakaatang sa iyong likuran (sarili)?
4. At iniangat ang iyong karangan-
lan?
5. Samakatuwid, katiyakan, kapag may paghihirap, may kaginhawa-
han.
6. Ktiyakan, kapag may paghihirap, may kaginhawahan.
7. Kaya nga, kapag natapos ka na (sa iyong mga gawain), ay magtindig ka para sa pagsamba sa Allah (gawin mo ang pagsasalah --- pag-darasal).
8. At ituon (lamang) sa iyong 'Rabb' (ang lahat ng iyong layunin at pag-asa at) ang mga panalangin.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلْمَشَّحَ لَكَ صَدْرَكَ

وَوَضَعَتْ عَنْكَ وَزْرَكَ

الَّذِي أَنْقَضَ ظَهِيرَكَ

وَرَفَعَنَا لَكَ ذِكْرَكَ

إِنَّ مَعَ الْعَسْرِ يُسْرًا

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانْصَبْ

وَإِلَى رِبِّكَ فَارْجِبْ



**SURAH AT-TEEN (95) -
ANG IGOS**

*Sa Ngalan ng Allah, ang
Pinikamahabagin, ang Pinakamaa-
wain*

1. Sumusumpa Ako sa pamamagitan ng Igos, at ng Oliba.
2. At sa pamamagitan ng bundok ng Sinai.
3. At sa pamamagitan ng ligtas na lungsod na ito (ang Makkah).
4. Katiyakan, Aming Nilikha ang tao sa pinakamahuusay na anyo.
5. Pagkatapos ay Amin siyang ibababa sa kababa-babaan (na miserableng buhay dahil sa pagtanggi niya sa katotohanan).
6. Maliban sa mga yaong naniniwala (sa Kaisahan ng Allah at gumagawa ng mga mabubuting gawa --- sila ay magkakaroon ng gantimpala na walang pagmamaliw (Paraiso)).
7. Samakatuwid, ano (o sino) ang humahadlang sa iyo (O' walang panampalataya) na tanggihan ang Paghuhukom (sa Araw ng Muling Pagkabuhay)?
8. Hindi ba ang Allah ang Pinakamagaling sa lahat ng mga hukom?



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالَّذِينَ وَالرَّبُّونَ ﴿١﴾

وَطُورِسِينَ ﴿٢﴾

وَهَذَا الْبَلَدُ الْأَمِينُ ﴿٣﴾

لَقَدْ خَلَقْنَا إِلَيْسَنَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ﴿٤﴾

ثُمَّرَدَدَنَهُ أَسْفَلَ سَقْلَيْنَ ﴿٥﴾

إِلَّا الَّذِينَ أَسْوَأَ عَمَلُوا أَلَّا هُنَّ لَحِينٌ فَلَهُمْ أَجْرٌ

غَيْرُ مُنْوِنٍ ﴿٦﴾

فَمَا يَكْذِبُ بَعْدَ إِلَيْنِ ﴿٧﴾

أَتَنْسَ اللَّهَ بِأَخْكُومَ الْحَكِيمِنَ ﴿٨﴾

**SURAH AL-ALAQ (96) -
ANG NAMUONG DUGO**

*Sa ngalan ng Allah, ang
Pinakamahabagin, ang Pinakamaa-
wain*

1. Bigkasin mo! sa Ngalan ng iyong ‘Rabb,’ na Siyang naglikha (ng lahat).
2. Na lumikha sa tao mula sa isang namuong dugo.
3. Bigkasin mo! At ang iyong ‘Rabb’ ang Pinakamapagbigay.
4. Na Siyang nagturo sa tao kung paano gumamit ng panulat (at ang unang taong natutong magsulat ay si Propeta Idris [Enoch]).
5. Na nagturo sa tao sa mga bagay na hindi niya alam.
6. Katiyakan, ang tao ay lumabag sa lahat ng mga hangganan (sa pamamigitan ng hindi paniniwala at paggawa ng mga kasamaan at iba pa.).
7. Dahil itinuturing niya ang kanyang sarili na malaya (at walang pananagutan sa anuman na nais niyang gawin).
8. Katiyakan! Sa iyong ‘Rabb’ ang pagbabalik.
9. Nakita mo ba (O’ Muhammad ﷺ) siya (Abu Jahl) na humahadlang.
10. Sa isang alipin ng Allah (Muhammad ﷺ) kapag siya ay nagsasalah (nagdarasal)?

سُورَةُ الْعَلْقٍ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

أَفَرَأَيْتَ مَنْ عَلِقَ

خَلَقَ الْإِنْسَنَ مِنْ عَلِقٍ

أَفَرَأَيْتَ الْأَكْمَمَ

الَّذِي عَلِمَ بِالْأَكْمَمِ

عَلِمَ الْإِنْسَنَ مَا لَوْ يَعْلَمُ

كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَنَ لَيَطْغِي

أَنَّ رَبَّهُ أَمْ أَسْتَغْفِرُ

إِنَّ إِلَيْكَ الْمُرْجَعَ

أَرْبَيْتَ الَّذِي يَنْهَا

عَبْدًا إِذَا صَلَّى

11. Ano ba ang tingin mo: kung siya (si Muhammad ﷺ) ba ay nasa tamang patnubay (ng Allah)?
12. O ipinag-uutos ang pagkatakot (sa Allah)?
13. Sabihin mo nga sa akin: kung siya ba (na walang pananampalataya, Abu Jahl) na tumatanggi (sa katoohanhan) at tumatalikod?
14. Hindi ba niya batid na nakikita ng Allah (ang lahat ng kanyang mga ginagawa)?
15. Kailanman ay hindi siya magtata-gumpay! At kung hindi siya titigil, Amin siyang kakaladkarin (sa Araw ng Paghuhukom) na nakan-gudngud ang kanyang noo (patungo sa Impiyerno).
16. Isang sinungaling at makasalanang 'Naasiyah' (noo)!
17. (At pagkatapos), hayaan mo siyang tumawag ng kanyang grupo (upang makatulong niya).
18. (At) tatawagin din Namin ang mga anghel na tagapagparusa (upang makipagtuous sa kanila)!
19. Kailanman ay hindi siya magtata-gumpay! (O' Muhammad ﷺ) Huwag mo siyang (Abu Jahl) sundin. (Bagkus ay) magpatirapa ka at lumapit sa Allah!

أَرْبَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَى الْمُدْرَى ﴿١﴾

أَوْ أَمَرْ بِالنَّقْوَى ﴿٢﴾

أَرْبَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَقُولَّى ﴿٣﴾

أَرْغَعْمَ إِنَّ اللَّهَ يَرَى ﴿٤﴾

كَلَّا لِمَنْ لَمْ يَنْتَهِ لِنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ ﴿٥﴾

نَاصِيَةٌ كَذَّبَ حَاطِئٌ ﴿٦﴾

فَلَيَقُعُ تَادِيهُ ﴿٧﴾

سَنَدُعُ الرَّبَّانِيَّةَ ﴿٨﴾

كَلَّا لَا ظُلْطَنَةُ وَأَسْجُدْ وَاقْرَبَ ﴿٩﴾

**SURAH AL-QADR (97) -
ANG GABI NG AL-QADR**

*Sa Ngalan ng Allah, ang
Pinakamahabagin, ang Pinakamaa-
wain*

1. Katiyakan! Aming ibinaba ang “Al-Qur'an” na ito sa gabi ng ‘Al-Qadr.’
2. At ano ang pagkakaalam mo (O' Muhammad ﷺ) hinggil sa gabi ng ‘Al-Qadr’?
3. Ang gabi ng ‘Al-Qadr’ ay higit pa kaysa sa isang libong buwan --- (ang pagsamba sa Allah sa gabing yaong ay higit pa ang katumbas kaysa sa isang libong buwan ng pagsamba sa Kanya-mga 83 taon 4 na buwan).
4. Sa gabing yaon ay bumaba ang mga anghel at ang ‘Ruh’ (si Anghel Jibril) sa kapahintulutan ng Allah kasama ang lahat ng mga kapasiyan.
5. Kapayapaan! (sa buong magdamag at Kabutihan mula sa Allah para sa Kanyang mga naniniwalang alipin) hanggang sa magbukang liway-way.

سُورَةُ الْقَدْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ

وَمَا أَدْرَكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ

لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ

نَزَّلَ الْمَلِئَكَهُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِأَذْنِ رَبِّهِمْ مِّنْ

كُلِّ أَمْرٍ

سَلَّمٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ



**SURAH AL BAYYINAH (98) -
ANG MALINAW NA PALATAN-
DAAN**

*Sa Ngalan ng Allah, ang
Pinikamahabagin, ang Pinakamaa-
wain*

1. Yaong mga hindi naniwala na kabilang sa mga 'Ahlul Kitab' --- mga taong nagtatangan ng naunang kasulatan (mga Kristiyano at Hudyo) at mga 'Al-Mushrikun' (mga sumasamba sa mga idolo at diyusdiyosan), ay hindi titigil (sa kanilang maling paniniwala), hanggang sa may dumating sa kanila na isang malinaw na palatandaan.
2. Isang Sugo (Muhammad ﷺ) mula sa Allah, na binibigkas sa kanila ang mga dalisay na pahina ng Qur'an.
3. Naglalaman (napapalooban ito) ng tama at tuwid na mga batas (mula sa Allah).
4. At ang mga 'Ahlul Kitab'--- taong nagtatangan ng mga naunang kasulatan (mga Kristiyano at Hudyo) ay hindi nagkahiwa-hiwalay sa kanilang paniniwala maliban lang noong pagkatapos nang dumating sa kanila ang malinaw na palatandaan (na si Propeta Muhammad ﷺ at ang ipinahayag sa kanya).
5. At walang ipinag-utos sa kanila kundi sambahin ang Allah, at walang sinuman ang may karapatang sambahin kundi Siya lamang, sambahin siya ng dalisay (ang iwasan ang paglalagay ng mga katambal sa pagsamba sa Kanya), at gawin



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَمْ يَكُنْ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
وَالْمُشْرِكُونَ مُنْفَكِينَ حَتَّىٰ تَأْتِيهِمْ
الْبِيْنَةُ

رَسُولُ اللَّهِ يَنْهَا صُحْفًا مُطَهَّرَةً

فِيهَا كُتُبٌ قَيْمَةٌ

وَمَا نَرَقَ الَّذِينَ أَتَوْا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ

بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبِيْنَةُ

وَمَا أَرْسَلْنَا إِلَّا يَسْعَدُوا وَاللَّهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الَّذِينَ
حُنَفَاءُ وَيَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيَنْهَا الْزَكُوْنَةُ

وَذَلِكَ دِينُ الْقِيْمَةِ

ang pagsasalah (pagdarasal) nang ganap at magbigay ng Zakat: At iyan ang tamang relihiyon.

6. Katiyakan, yaong mga hindi naniwala (sa relihiyong Islam, sa Qur'an at kay Propeta Muhammad ﷺ) mula sa mga 'Ahlul Kitab' --- mga taong nagtatangan ng kasulatan at mga 'Al- Mushrikun' ay mananatili sa Impiernong-Apoy. Sila ang pinaka- masama sa lahat ng mga nilikha.
7. Katiyakan, yaong mga naniwala (sa Kaisahan ng Allah, at sa Kanyang huling ipinadalang Sugo na si Muhammad ﷺ, kasama ang lahat ng mga ipinag-utos ng Islam) at gumawa ng kabutihan, sila ang pinakamabuti sa mga nilikha.
8. Ang kanilang gantimpala mula sa kanilang 'Rabb' ay mga harden na walang pagmamaliw, na sa ibaba nito ay mga ilog na umaagos, sila ay maninirahan doon magpakailangan, ang Allah ay lubos na nasiyyahan sa kanila at sila ay ganoon din sa Kanya. Iyan ang gantimpala ng mga may takot sa kanyang 'Rabb.'

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
وَالْمُشْرِكُونَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ حَالِدُونَ
فِيهَا أُولَئِكَ هُمُ شُرُّ الْبَرِيَّةِ ۝

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْمُرْبَى ۝

جَزَاؤُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّتُ عَدَنِ تَجْزِي مِنْ تَحْنِيَّا
الْأَنْتَرُخَلِدِينَ فِيهَا أَبْدَارُنِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ
وَرَصُواعَنَهُ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ ۝



**SURAH AZ-ZALZALAH (99) -
ANG PANGINGISAY O KUM-BOLSIYON**

*Sa Ngalan ng Allah, ang
Pinikamahabagin, ang Pinakamaa-wain*

1. Kapag ang kalupaan ay nangisay nang sukdulan.
2. At iniluwa nito ang kanyang mga pasanin.
3. At sasabihin ng tao (*na iiyak ng may pagdurusua*): “Ano ang nangyayari sa kanya (sa kalupaan na ito)?”
4. Sa Araw na yaon ay ihahayag nito ang balita (*hinggil sa lahat ng nag-anap na mabuti at masama*).
5. Sapagka’t pahihintulutan ito ng iyong ‘Rabb’ na mga-ulat.
6. Sa Araw na yaon, ang mga tao ay watak-watak na magtutungo sa kanilang paroroonan upang maipakita ang kanilang mga gawa.
7. Samakatuwid, ang sinumang gumawa ng kabutihan na kasing bigat ng isang katiting-na-katiting na bagay (*Atom*) ay makikita niya ito.
8. At sinumang gumawa ng kasa-maan na kasing bigat ng isang katiting-na-katiting na bagay (*Atom*) ay makikita (din) niya ito.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلَّاهَا ﴿١﴾

وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ﴿٢﴾

وَقَالَ إِلَيْنَاهُ مَا لَهَا ﴿٣﴾

بِوْمَيْدِنْ تَحْمِيدُ أَخْبَارَهَا ﴿٤﴾

بِإِنَّ رَبَّكَ أَوْحَى لَهَا ﴿٥﴾

بِوْمَيْدِنْ يَصْدُرُ الْأَشْنَافُ إِلَيْرَوْا
أَعْنَلَهُمْ ﴿٦﴾

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا
يَرَهُ ﴿٧﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا
يَرَهُ ﴿٨﴾

**SURAH AL-'AADIYAAAT (100) -
YAONG MGA RUMARAGASA
(TUMATAKBO)**

سُورَةُ الْعَادِيَاتِ

*Sa Ngalan ng Allah, ang
Pinikamahabagin, ang Pinakamaaa-
wain*

1. Sumusumpa Ako sa pamamagitan (ng mga kabayo) na rumaragasa (tumatakbo) at humahagok sa paghinga.
2. (Na sa pamamagitan) ng pagham-pas (ng mga paa nito sa mga bato ay nagdudulot ng) tilamsik ng apoy.
3. At sa mga sumasalakay sa madaling araw.
4. Na nagdudulot ng makakapal na alikabok sa kanilang pinagdaraanan.
5. Pagkatapos ay sumasalakay sa kalagitnan (ng kanilang mga kaway).
6. Katiyakan! ang tao (na walang pananampalataya) ay walang utang na loob sa kanyang 'Rabb,'
7. Sa katunayan, sa ginagawa niyang ito, siya rin mismo ang sasaksi sa kanyang sarili.
8. At walang pag-aalinlangan! Labis na mapagmahal (gahaman) ang kanyang kalooban sa makamundong yaman.
9. Hindi niya batid, na kapag inilabas na ang mga laman sa mga libingan (kapag ang lahat ng tao ay binuhay na maguli).

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَدِيْدَ صَبَحًا

فَالْمُؤْبِدَ قَدْحًا

فَالْمُغَيْرَاتِ صُبْحًا

فَأَثْرَنَ يَوْمَ نَعَمًا

فَوَسْطَلَ يَوْمَ جَمَعًا

إِنَّ الْإِنْسَنَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ

وَإِنَّهُ عَلَى ذَلِكَ لَشَهِيدٌ

وَإِنَّهُ دِلْحِبُ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ

أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بَعْثَرَ مَا فِي الْقُبُورِ

10. At ibubunyag kung ano ang nilo-loob sa mga dibdib (ng tao). | وَحُصِّلَ مَنِ اتَّصَدُورَ ﴿٦﴾
11. Katiyakan, sa Araw na yaon ganap na batid ng kanilang 'Rabb' ang hinggil sa kanilang lahat. | إِنَّ رَبَّهُمْ يَوْمَ يُوَمِّئِرُ لَخَيْرًا ﴿٧﴾



**SURAH ALQAARI'AH (101) -
ANG NAPAKALAKING KAPAH-
AMAKAN**

سُورَةُ الْقَارِعَةِ

*Sa Ngalan ng Allah, ang
Pinikamahabagin, ang Pinakamaa-
wain*

1. 'Al-Qaari'ah'
2. Ano ang 'Al-Qaari'ah?'
3. At ano ang nalalaman mo (O' Muhammad ﷺ) hinggil sa 'AlQaa-ri'ah'?
4. Ito ang Araw na ang mga tao ay parang nagkalat na mga gamu-gamo sa paligid,
5. At ang mga bundok ay magmimis-tulang mga buhaghag o nagliliparang balahibo ng (damit na) lana,
6. Kung gayun, sinuman ang (mag-ta-taglay ng) mabigat na timbang sa kanyang (mga mabubuting gawa),
7. Siya ay mamumuay ng isang mal-igayang-maligayang buhay (sa Paraiso).
8. Subali't sa sinumang (magtata-glasya) ng magaan na timbang sa kanyang (mga mabubuting gawa),
9. Siya ay magkakaroon ng tahanan sa 'Haawiyah' (isa sa mga katawagan sa Impiyernong Apoy).
10. Ano ang nalalaman mo (O' Muhammad ﷺ) kung ano ito.
11. (Ito ay) isang mainit na naglalaga-blub na Apoy!

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

الْقَارِعَةُ ١

مَا الْقَارِعَةُ ٢

وَمَا أَدْرِنَاكَ مَا الْقَارِعَةُ ٣

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَّارِشُ

الْمَبْثُوثُ ٤

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعَهْنِ

الْمَنْفُوشُ ٥

فَأَمَّا مَنْ نَقْلَتْ مَوَازِينُهُ ٦

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ٧

وَأَمَّا مَنْ حَفَّتْ مَوَازِينُهُ ٨

فَأَمَّهُ هَكَارِيَةٌ ٩

وَمَا أَدْرِنَاكَ مَا هِيَةٌ ١٠

نَارُ حَمِيمٌ ١١

**SURAH AT-TAKAATHUR (102) -
ANG PALIGSAHAN HINGGIL SA
MGA MAKAMUNDONG BAGAY**

*Sa Ngalan ng Allah, ang
Pinakamahabagin, Ang Pinakamaa-
wain*

1. Ang pagkahumaling nang labis at pagkikipagtunggali sa isa't isa sa paglikom ng makamundong kapakinabangan ang siyang naglihis sa inyo.
2. Hanggang sa humantong kayo sa libingan (hanggang sa kinamatayan na lamang ninyo ang labis na pagkahumaling sa makamundong bagay!).
3. Hindi (ninyo ito pakikinabangan)! Hindi magtatagal ay mababatid ninyo (kapag kayo ay namatay na)!
4. Muling (inuulit sa inyo, tandaan ninyo itong mabuti), hindi (ninyo ito pakikinabangan)! Hindi magtatagal ay mababatid ninyo (kapag kayo ay nasa inyu-inyo nang mga libingan)!
5. Hindi (ninyo ito pakikinabangan)! Kung batid lamang ninyo na may kasamang tiyak na kaalaman (ang wakas ng buhay dito sa daigdig ay hindi kayo kikilos nang ganito --- hindi ninyo pahihintulutang masakop kayo ng inyong mga sariling pagnanasa). Katiyakan, hindi magtatagal ay makikita ninyo (sa Araw ng Muling Pagkabuhay).
6. Makikita ninyo ang nagliliyab na Apoy (ng Impierno)!



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اَللَّهُمَّ اكْثِرْ

حَقَّ رَبِّنَا الْعَلَيْهِ

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ

كَلَّا لَوْتَعْلَمُونَ عَلَمَ الْيَقِينِ

لَرَوْزَ الْجَيْسِ

ثُمَّ لَتَرْوَهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ﴿٧﴾

ثُمَّ لَتُشَاهِدَنَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ﴿٨﴾

7. At muling (inuulit sa inyo), tiyak na tiyak at walang pag-aalinlangan na makikita ninyo mismo sa pama-magitan ng inyong mga sariling paningin!
8. Pagkatapos sa Araw na yaon, kayo ay tatanungin sa mga biyaya at kaginhawahan (na inyong tinamasa dito sa daigdig)!



**SURAH AL-'ASR (103) -
ANG PANAHON**

*Sa Ngalan ng Allah, Ang
Pinakamahabagin, Ang Pinakamaa-
wain*

1. Sumusumpa Ako sa pamamagitan ng 'Al-'Asr.'
2. Katiyakan! Ang Tao ay magiging talunan.
3. Maliban sa mga naniwala (sa kaisahan ng Allah) at gumawa ng mga mabubuting gawa, at nagpayuhan sa isa't isa ng katotohanan (na gawin ang lahat ng mga mabubuting gawa na ipinag-utos ng Allah at iwasan ang lahat ng uri ng mga kasalanan at mga kasamaan na ipinagbawal ng Allah), at nagpayuhan sa isa't isa na maging matiisin (sa anumang hirap, pinsala at di-mabuting pan-gayari na maaaring maranasan sa pagpapalaganap ng Kanyang religion, at iba pa).

سُورَةُ الْعَصْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَصْرِ

إِنَّ الْإِنْسَنَ لَفِي خُسْرٍ

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّابَرِ



**SURAH AL-HUMAZAH (104) -
MGA NANINIRA NG KAPUWA**

*Sa Ngalan ng Allah, ang
Pinakamahabagin, ang Pinakamaa-
wain*

1. Kapighatian sa bawa't nagkakalat ng malin, at nagsisinungaling upang siraan ang kapuwa at naninira nang talikuran.
2. Na naglilikom ng mga kayamanan at palaging binibilang.
3. Inaakala niya na ang kanyang kayamanan ay magpapanatili sa kanya magpasawalang-hanggan (maga-gawa siyang immortal at walang kamatayan!).
4. Hindi (niya pakikinabangan ang kanyang kayamanan)! Kundi bagkus, walang pag-aalinlangan, itatapon siya sa ‘hutamah’ (naglalamukos na Apoy).
5. At ano ang nalalaman mo (O’ Muhammad ﷺ) hinggil sa ‘Al-Hutamah’ (naglalamukos na Apoy).
6. Ang apoy ng Allah, naglalagablab.
7. Na manunuot sa mga puso (ng tao).
8. Katiyakan, ito ang magpipinid sa kanila.
9. Mga nagtataasang haligi ng Apoy (parurusahan sila sa pamamagitan ng pagkukulong sa kanila sa loob ng nagtataasang mga haliging Apoy na ito).



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

وَلِلّٰهِ كُلُّ هُمَزَةٌ لَّمَرَّةٌ

الَّذِي جَمَعَ مَا لَأَوْعَدَهُ

يَخْسِبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ

كَلَّا لَيُبَدِّلَ فِي الْحُطْمَةِ

وَمَا أَدْرَنَاكَ مَا الْحُطْمَةُ

نَارُ اللّٰهِ الْمُوْقَدَةُ

الَّتِي تَطْلُعُ عَلَى الْأَفْغَدَةِ

إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّؤْصَدَةٌ

فِي عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ

**SURAH AL-FEEL (105) -
ANG ELEPANTE**

سُورَةُ الْفَيْلِ

*Sa ngalan ng Allah, ang
Pinakamahabagin, ang Pianakamaa-
wain*

1. Hindi mo ba nabalitaan (O' Muhammad ﷺ) kung paano naki-tungo ang iyong 'Rabb' sa mga nagmamay-ari ng elepante? --- (ang hukbo ng mga elepante na nagsimula sa Yemen sa ilalim ng pamumuno ni Abraha al-Ashram na ang layunin ay upang wasakin ang Ka'abah sa Makkah).
2. Hindi ba ginawa Niya na magtapos sa walang-kabuluhan ang kanilang masamang balak?
3. At nagpadala laban sa kanila ng mga ibon; na napakaraming... grupo-grupo, iba-iba at sunod-sunod.
4. Pinagbabagsakan sila ng mga bato ng 'Sijjeel' (matitigas na luwad).
5. At nagsimula silang mga tangkay ng mga pananim sa bukirin (na ang bunga ay parang kinain ng mga hayop).

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

الْفَيْلَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ
الْفَيْلِ

أَلَّا تَرَكَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ
الْفَيْلِ

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طِيرًا أَبَابِيلَ

تَرْرِيمِهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّنْ سِجِيلٍ

فَعَلَهُمْ كَعْصِفٌ مَّأْكُولٌ



**SURAH QURAYSH (106) -
MGA ANGKAN NG QURAYSH**

*Sa Ngalan ng Allah, ang
Pinakamahabagin, Ang Pinakamaa-
wain*

1. (Isang dakilang biyaya at kalinga mula sa Allah) para sa kinaugalian na paglalakbay ng mga angkan ng Quraysh.
2. Ang paglalakbay sa taglamig (patungong timog) at sa tag-init (pahilaga ng walang anumang pangamba), at ang pakay nila sa paglalakbay na ito ay pagtitinda.
3. Kung kaya, hayaan nilang sambahin ang 'Rabb' ng Tahanang ito (ng pagsamba -- ang Ka'abah sa Makkah).
4. Na Siyang nagkaloob ng pagkain sa kanila upang hindi sila magutom at ginawa silang ligtas mula sa panganib.

سُورَةُ قُرْيَشٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا يَلِفُ قُرَيْشٌ

إِلَّا لَفِيهِمْ رِحْلَةُ الشِّتَاءِ وَالصَّيفِ

فَلَيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَأَمْنَهُمْ

مِنْ خَوْفٍ



**SURAH AL-MAA'ON (107) -
MGA KAUNTING KABUTIHAN**

*Sa Ngalan ng Allah, ang
Pinikamahabagin, ang Pinakamaa-
wain*

سُورَةُ الْمَاعُونَ

1. Nakita mo ba yaong pinasinungalingan niya ang Araw ng Paghuhukom?
2. Siya ba yaong nagtataboy sa mga ulia (na may kasamang pagmamalupit).
3. At humihimok na hindi pakainin ang mahihirap.
4. Samakatuid, kapighatian sa mga nagsasalah (nagdarasal na may halong pagkunwari).
5. Na kanilang ipinagpapalibin ang kanilang mga Salah (pagdarasal) mula sa itinakdang oras (para dito).
6. Yaong mga gumagawa ng kabutihan para lamang makita (ng tao).
7. At nagkakait ng "Al-Maa'oon" (mga munting kabutihan, tulad ng pagbibigay ng tubig, asin, asukal at iba pa na mga katulad nito).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَدِّبُ بِاللَّيْلِ

فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتَمَّ

وَلَا يَعْلَمُ عَلَى طَعَامِ الْمُسْكِينِ

فَوَيْلٌ لِّلْمُصَلَّيْنَ

الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ

الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ

وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ



**SURAH AL-KAWTHAR (108) -
AL-KAWTHAR
ISANG ILOG SA PARAISO**

سُورَةُ الْكَوْثَرِ

*Sa Ngalan ng Allah, ang
Pinikamahabagin, ang Pinakamaa-
wain*

1. Katiyakan, Aming ipinagkaloob sa iyo (O' Muhammad ﷺ) ang 'Al-Kawthar' (isang ilog sa Paraiso).
2. Kung gayon, ituon ang iyong pag-sasalah (pagdarasal) sa iyong 'Rabb' at (sa Kanya lamang) maghandog ng pag-aalay (pagkakatay ng hayop).
3. Katiyakan, sinuman ang naging sanhing iyong pagkagalit (O'Muhammad ﷺ), --- ipawawalangsaysay Namin (ang bawa't mabuting bagay na nagawa niya sa daigdig na ito at sa Kabilang Buhay).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْهَرْ

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْرَؤُ



**SURAH AL-KAAFIROON (109) -
ANG MGA WALANG
PANANAMPALATAYA**

*Sa Ngalan ng Allah, ang
Pinikamahabagin, ang Pinakamaa-
wain*

1. Sabihin (mo sa kanila O' Muham-
mad ﷺ): “O' Al-Kaafiroon” (O'
mga walang pananampalataya)!
2. “Hindi ako sasamba sa (mga diy-
us- diyosan na) inyong sinasamba.
3. “Ni sasambahin ninyo ang (Allah
na) aking sinasamba (Wala kayong
karapatan na sumamba sa Kanya,
hangga't hindi ninyo binabago ang
inyong mga maling pamamaraan).
4. “At hindi ko sasambahin magpa-
kailanman ang inyong mga sina-
samba.
5. “Ni sasambahin ninyo ang aking
sinasamba.
6. “Sa inyo ang inyong ‘Deen’ (isin-
alin na: Relihiyon), at sa akin ang
aking ‘Deen.’”



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ۝

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ۝

وَلَا أَنْتُمْ عَنِّيْدُونَ مَا أَعْبُدُ ۝

وَلَا أَنْتُمْ عَنِّيْدُونَ مَا أَعْبُدُ ۝

وَلَا أَنْتُمْ عَنِّيْدُونَ مَا أَعْبُدُ ۝

لَكُمْ دِيْنُكُمْ وَلِيَ دِيْنِ ۝



SURAH AN-NASR (110)- ANG TULONG

Sa Ngalan ng Allah, ang Pinikamahabagin, ang Pinakamaawain

1. Kapag dumating ang tulong ng Allah (sa iyo O' Muhammad ﷺ laban sa iyong mga kaaway) at masakop ang "Makkah".
2. At nakikita mo ang maraming tao na pumapasok sa Deen (Islam) ng Allah na grupo-grupo.
3. Kung gayon, luwalhatiin ang mga papuri ng iyong 'Rabb,' at hingin ang Kanyang kapatawaran. katiyakan, Siya ang tumatanggap sa pag-sisisi (ng tao) at nagpapatawad.

سُورَةُ النَّصْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَهُ نَصْرٌ مِّنْ رَّحْمَةِ اللَّهِ وَفَتَحٌ

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفَوَاجًا

فَسَيِّدُنَا مُحَمَّدُ رَبُّكَ وَآسْتَغْفِرُهُ إِلَهُكُمْ كَانَ قَوَابِدًا



**SURAH AL-MASAD (111) -
HIBLA NG PALMERA**

*Sa Ngalan ng Allah, ang
Pinakamahabagin, ang Pinakamaa-
wain*

1. Pagkawasak ang para kay Abu Lahab, pagkawasak ang para sa kanya!
2. Ang kanyang kayamanan at mga anak (at anuman na) kanyang nakamtan ay hindi niya pakikinabangan!
3. Katiyakan, siya ay susunugin sa Apoy na naglalagablab!
4. At kasama rin niya roon ang kanyang asawa, na mapaggawa ng mga balita (paninirang-puri), na nagdadala ng mga kahoy (ng 'Sadan') na may mga tinik-tinik (at inilalagay sa daanan ng Propeta ﷺ).
5. At sa kanyang leeg ay isang kuwintas na nakapulupot na lubid ng 'Masad' (hibla ng palma).



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَّأْتَ يَدَآءِي لَهَبٍ وَتَبَّ

مَا أَغْنَى عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ

سَيِّصَنَ نَارًا ذَاتَ هَبَ

وَأَمْرَاتُهُ حَمَالَةُ الْحَطَبِ

فِي جَيْدِهَا حَبَلٌ مِنْ مَسَدٍ



**SURAH AL-IKHLAAS (112) -
ANG KALINISAN NG PANINI-
WALA**



*Sa Ngalan ng Allah, ang
Pinakamahabagin, ang Pinakamaa-
wain*

1. Sabihin (mo sa kanila O Muhammad ﷺ): “Sya ang Allah, ang Iisa at Tangi (na Tagapaglikha).
2. Allah - ang walang kapantay, ang walang kahalintulad, ang ‘Rabb’ na ang Kanyang kapangyarihan ay Ganap, Walang-Hanggan at Lubos, Siya ay Malaya, sa Kanya nagmumula ang lahat. Hindi siya kumakain ni umiinom. Sa Kanya lamang umaasa ang lahat ng nilikha: sa kanilang pamumuhy, mga pangailangan at sa lahat ng bagay.
3. “Sya ay hindi nagsilang at hindi Siya isinilang.
4. At walang sinuman ang maihalaintulad sa Kanya.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ

اللَّهُ الصَّمَدُ

لَمْ يَكِلْذُ وَلَمْ يُوَلَّ

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُواً أَحَدٌ



**SURAH AL-FALAQ (113) -
ANG PAGBUBUKANG LIWAY-WAY**

*Sa Ngalan ng Allah, ang
Pinakamahabagin, Ang Pinakamaawain*

1. Sabihin (mo sa kanila O' Muhammad ﷺ): "Hinihingi ko ang kalinga ng 'Rabb' ng pagbubukang-liwayway.
2. "Mula sa kasamaan ng mga nilikhang bagay.
3. "At mula sa kasamaan kapag kumakalat na ang kadiliman ng gabi, na kasabay lumalabas pagkagat ng dilim.
4. "Mula sa kasamaan ng mga nag-sasagawa ng karunungan itim, kapag hinipan nila ang kanilang mga ibinuhol na tali.
5. "Mula sa kasamaan ng mainggitin kapag siya ay nainggit."

سُورَةُ الْفَلَقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾

وَمِنْ شَرِّ الْفَتَنَتِ فِي

الْعُقْدِ ﴿٤﴾

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾



**SURAH AN-NAAS (114) -
ANG MGA TAO**

*Sa Ngalan ng Allah, ang
Pinakamahabagin, ang Pinakamaa-
wain*

1. Sabihin (mo sa kanila O' Muhammad ﷺ): "Hinihingi ko ang kalinga mula sa 'Rabb' ng mga tao.
2. "Ang Hari ng mga tao.
3. "Ang tunay na karapat-dapat sambihin ng mga tao.
4. "Mula sa mang-uudyok ng kasaaman (ang shaitan na nag-uudyok sa mga puso ng tao) na lumalayo (sa kanyang mga inuudyukan kapag naalaala na ng tao ang Allah),
5. "Na bumubulong sa mga puso ng tao.
6. "Maging siya man ay kabilang sa mga Jinn o sa mga tao."

سُورَةُ النَّاسِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فَلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ

مَلَكِ النَّاسِ

إِلَهِ النَّاسِ

مِنْ شَرِّ الْوَسَاسِ لِلْخَنَّاسِ

الَّذِي يُوَسِّعُ فِي صُدُورِ

النَّاسِ

مِنَ الْحِكْمَةِ وَالنَّاسِ



فِي هُرَيْسٍ أَتَمَّ السُّورَ وَبِنَاءً لِكَفَلَ الْأَذْيَمَ بَهَا

INDEKS NG MGA (SÛRAH) KABANATA AT NG MGA MAKKI AT MADANI NG MGA ITO

Sûrah	No.	Pahina / Page	Makki/ Madani	مكِّيَةٌ / مدنيةٌ	الصَّلْحَةُ	رقمها في المصحف	السُّورَةُ
Al-Fatihah	1	1	Makki	مكِّيَةٌ	١	١	الفاتحة
An-Naba'	78	4	Makki	مكِّيَةٌ	٤	٧٨	النَّبَأٌ
An-Nâzi'ât	79	10	Makki	مكِّيَةٌ	١٠	٧٩	النَّازَعَاتِ
'Abasa	80	15	Makki	مكِّيَةٌ	١٥	٨٠	عَبَسٌ
At-Takwîr	81	19	Makki	مكِّيَةٌ	١٩	٨١	التَّكْوِيرُ
Al-Lnfitâr	82	22	Makki	مكِّيَةٌ	٢٢	٨٢	الانفطار
Al-Mutaffifin	83	24	Makki	مكِّيَةٌ	٢٤	٨٣	المطففين
Al-Inshiqâq	84	28	Makki	مكِّيَةٌ	٢٨	٨٤	الانشقاق
Al-Burûj	85	31	Makki	مكِّيَةٌ	٣١	٨٥	البروج
At-Tariq	86	34	Makki	مكِّيَةٌ	٣٤	٨٦	الطَّارِقُ
Al-A 'lâ	87	36	Makki	مكِّيَةٌ	٣٦	٨٧	الْأَعْلَى
Al-Ghâshiyah	88	38	Makki	مكِّيَةٌ	٣٨	٨٨	الغاشية
Al-Fajr	89	41	Makki	مكِّيَةٌ	٤١	٨٩	الفجر
Al-Balad	90	45	Makki	مكِّيَةٌ	٤٥	٩٠	البلد
Ash-Shams	91	47	Makki	مكِّيَةٌ	٤٧	٩١	الشمس
Al-Lail	92	49	Makki	مكِّيَةٌ	٤٩	٩٢	الليل
Ad-Duhâ	93	52	Makki	مكِّيَةٌ	٥٢	٩٣	الضحى
Ash-Sharh	94	53	Makki	مكِّيَةٌ	٥٣	٩٤	الشَّرَحُ
At-Tîn	95	54	Makki	مكِّيَةٌ	٥٤	٩٥	الثَّنَينُ
Al-'Alaq	96	55	Makki	مكِّيَةٌ	٥٥	٩٦	العلق
Al-Qadr	97	57	Makki	مكِّيَةٌ	٥٧	٩٧	القدر
Al-Baiyinah	98	58	Madani	مَدْنَيَةٌ	٥٨	٩٨	البينة
Az-Zalzalah	99	60	Madani	مَدْنَيَةٌ	٦٠	٩٩	الزلزلة
Al-'Âdiyât	100	61	Makki	مكِّيَةٌ	٦١	١٠٠	العاديات
Al-Qâri'ah	101	63	Makki	مكِّيَةٌ	٦٣	١٠١	القارعة
At-Takâthur	102	64	Makki	مكِّيَةٌ	٦٤	١٠٢	التكاثر
Al-'Asr	103	66	Makki	مكِّيَةٌ	٦٦	١٠٣	العصر
Al-Humazah	104	67	Makki	مكِّيَةٌ	٦٧	١٠٤	الهمزة
Al-Fîl	105	68	Makki	مكِّيَةٌ	٦٨	١٠٥	الفيل
Quraish	106	69	Makki	مكِّيَةٌ	٦٩	١٠٦	قریش
Al-Mâ'uñ	107	70	Makki	مكِّيَةٌ	٧٠	١٠٧	المعون
Al-Kauthar	108	71	Makki	مكِّيَةٌ	٧١	١٠٨	الكوثر
Al-Kâfirûn	109	72	Makki	مكِّيَةٌ	٧٢	١٠٩	الكافرون
An-Nasr	110	73	Madani	مَدْنَيَةٌ	٧٣	١١٠	النصر
Al-Masad	111	74	Makki	مكِّيَةٌ	٧٤	١١١	المسد
Al-Ikhlâs	112	75	Makki	مكِّيَةٌ	٧٥	١١٢	الإخلاص
Al-Falaq	113	76	Makki	مكِّيَةٌ	٧٦	١١٣	الفلق
Al-nâs	114	77	Makki	مكِّيَةٌ	٧٧	١١٤	الناس



مع الملك فيصل بن عبد العزيز	البروف
الملك فيصل بن عبد العزيز	البروف

حقوق الطبع محفوظة

المجمع الملكي للبحوث العلمية للمكتبة الشاملة

ص. ب ١٤٢٢ - المدينة المنورة



ANG LAHAT NG KARAPATAN NG PAGLIMBAG NG LATHALAIN NA ITO
AY RESERBA NG GRUPONG MAGKAKAUGNAY NA GUSALI NI HARI
FAHD PARA SA PAGLIMBAG NG BANAL NA QUR-AN
P.O. BOX 6262 - AL-MADINAH AL-MUNAWWARAH.

⑦ مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف ، ١٤٢٠ هـ

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف

ترجمة سورة الفاتحة وجزء عم - المدينة المنورة

٨٨ سم × ٢١ × ١٤ ص

ردمك : ١ - ٠٧ - ٨٤٧ - ٩٩٦٠

(النص بلغة التغالوغ)

١ - القرآن - ترجمة - اللغة الفلبينية ٢ - القرآن - السور والآيات

أ - العنوان

دبيوي ٤٩٩٢١ / ٠٧٥٥ ٢٢١، ٤٩٩٢١

رقم الإيداع : ٠٧٥٥ / ٢٠

ردمك : ١ - ٠٧ - ٨٤٧ - ٩٩٦٠

AL FATIHAH AT JUZ-U AMMA

**At Ang Pagkakasalin Ng Mga
Kahulugan Nito Sa Wikang
Pilipino (Tagalog)**

**ANG GRUPONG MAGKAKAUGNAY NA GUSALI NI HARI
FAHD PARA SA PAGLIMBAG NG BANAL NA QUR-AN**